

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 69 (1951)

Heft: 43

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 43 Bern, Mittwoch 21. Februar 1951

69. Jahrgang — 69^{me} année

Berne, mercredi 21 février 1951 N° 43

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660
 im Inland kann nur durch die Post ebboniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicités AG. — Insertionstari: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 6.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicités SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 136649—136667.
 Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages über die Arbeitsbedingungen und die Lohnverhältnisse im Gastgewerbe der Stadt St. Gallen.
 Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufordnung.
 Inter-Chaix S. A., Genève.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

France: Suspension provisoire de droits de douane d'importation applicables à certains produits mécaniques, instruments et appareils destinés à l'aviation.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefodert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefodert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie authentique conforme. Les servitudes qui n'ont pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige belohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (481^a)
 Gemeinschuldner: Kaufmann Anton, Engros-Handel mit und Import von Getreide usw., Dinerstrasse 14, Zürich 4.
 Datum der Konkurseröffnung: 7. Februar 1951.
 Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
 Eingabefrist: bis 13. März 1951.

Kt. Zürich Konkursamt Fluntern-Zürich (474)
 Gemeinschuldner: Wettler Walter Alfred, geb. 1921, von Rheineck (St. Gallen), Hochstrasse 101, Zürich 7, Inhaber der Firma W. A. Wettler, Fabrikation und Vertrieb von radiotechnischen Apparaten, Dufourstrasse 134 in Zürich 8.
 Datum der Konkurseröffnung: 19. Januar 1951.
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
 Eingabefrist: bis 27. Februar 1951.

Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (475^a)
 Gemeinschuldner: Heller Ernst, geb. 1910, von Richterswil, Architekt, Fellenbergstrasse 289b, früher Badenerstrasse 745, Zürich 9.
 Datum der Konkurseröffnung: 10. Januar 1951.
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
 Eingabefrist: bis 13. März 1951.

Kt. Zürich Konkursamt Oberwinterthur, Winterthur (482^a)
 Gemeinschuldner: Bertschi Gottlieb, geb. 1907, von Dürrenäsch (Aargau), Leitungsmonteur, wohnhaft Stadlerstrasse 27 in Oberwinterthur.
 Datum der Konkurseröffnung: 13. Februar 1951.
 Erste Gläubigerversammlung: 2. März 1951, 15 Uhr, im Bureau des Konkursamtes, Turnerstrasse 1 in Winterthur.
 Eingabefrist: bis 22. März 1951.

Kt. Zürich Konkursamt Wetzikon (226^b)
 Gemeinschuldner: Zambelli Josef, geb. 1922, von Hirzel (Zürich), Papierwaren und Bureaubedarfsartikel, in Kempten-Wetzikon.
 Datum der Konkurseröffnung: 5. Januar 1951.
 Erste Gläubigerversammlung: 6. Februar 1951, 14.30 Uhr, im Hotel «Schweizerhof», Unter-Wetzikon.
 Eingabefrist: bis 27. Februar 1951.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (495)
 Gemeinschuldner: Eichin-Lüthi Eugen, wohnhaft Socinstrasse 2, Inhaber der Firma «Eug. Eichin, Musikhaus», Handel mit Schallplatten, Diskophonen und Radio, Lautsprecheranlagen usw., Pfluggasse 5 in Basel.
 Datum der Konkurseröffnung: 5. Februar 1951.
 Ordentliches Konkursverfahren.
 Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 8. März 1951, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).
 Eingabefrist: bis mit 21. März 1951.
 Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 8. März 1951, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (496)
 Gemeinschuldner: Jung-Meyer Silvain, wohnhaft Jakob-Burckhardt-Strasse 28, Inhaber der Firma «Stoffhaus Jung am Marktplatz», Manufakturwaren und Konfektion en gros und en détail, Marktgasse 25 in Basel.
 Datum der Konkurseröffnung zufolge Insolvenzerklärung: 15. Februar 1951.
 Ordentliches Konkursverfahren.
 Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 6. März 1951, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).
 Eingabefrist: bis mit 21. März 1951. (Die Gläubiger, die ihre Forderungen in der Nachlassstundung schriftlich angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe entbunden, dagegen sind Belege noch einzureichen.)
 Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 6. März 1951, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Graubünden Konkursamt Münstertal, Münstair (494)
 Schuldner: Frontini Guido, Gärtnerei, Sta. Maria i. M.
 Datum der Konkurseröffnung (infolge Insolvenzerklärung): 31. Januar 1951.
 Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
 Eingabefrist: 10. März 1951.
 NB. Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger für die Konkurskosten genügende Sicherheit leistet und einen Vorschuss von Fr. 500 innert 10 Tagen einsetzt.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (483)
 Failli: Zimmermann Marius, commerçant, chemin des Allinges 6, à Lausanne.
 Date du prononcé: le 15 février 1951.
 Faillite sommaire, art. 231 L. P.
 Délai pour les productions des créances: le 3 mars 1951.

Ct. du Valais Office des faillites, Sion (497)
 Failli: Francey Ferdinand, négociant, Arbaz.
 Date de l'ouverture de la faillite: 24 janvier 1951.
 Première assemblée des créanciers: 24 février 1951, à 10 heures, dans la grande salle du Café Industriel à Sion.
 Délai pour les productions: 17 mars 1951.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (421⁴)

Ueber Langenegger Hans, Tapezierer- und Dekorationsgeschäft sowie Handel mit und Zusammenstellen von Gummiwaren, Seestrasse 90, Zürich 2 (Inhaber: Johann-Zeno Langenegger, geb. 1889, von Baar, [Zug], wohnhaft Besenrainstrasse 30 in Wollishofen-Zürich 2), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 1. Februar 1951 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 6. Februar 1951 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 24. Februar 1951 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (484)

Gemeinschuldnerin: Strub Olga, Frau, geb. Canonica, geb. 1914, von Trimbach, Im Heuried 64, Zürich 3.

Datum der Konkurseröffnung: 7. Februar 1951.

Datum der Einstellung mangels Aktiven: 15. Februar 1951.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 3. März 1951 die Durchführung des summarischen Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 600 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Hottingen-Zürich (485²)**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über die Firma Mani S. A., Merkurstrasse 34, Zürich 7, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der ersten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, Bern, Nr. 43 vom 21. Februar 1951 an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, widrigenfalls der Plan als anerkannt gilt.

Kt. Bern Konkurskreis Konolfingen (498)**Auflage Kollokationsplan und Lastenverzeichnis**

Im Konkurs über Gerber Alfred, Negoziant, an der Tägertschi-Strasse, in Münsingen, liegen der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern auf dem Konkursamt von Konolfingen in Schlosswil zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt gilt.

Anfechtungsfrist: bis und mit 5. März 1951.

Münsingen, den 20. Februar 1951. Der a. o. Konkursverwalter: Rob. Wyler, Notar.

Kt. Graubünden Konkursamt Thusis (476)

Im Konkursverfahren über die Firma Schaub Karl, Handlung, Cazis, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern vom 24. Februar 1951 an während zehn Tagen beim Konkursamt Thusis zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung dieses Planes sind innert zehn Tagen gerichtlich anhängig zu machen.

Ct. de Vaud Office des faillites, Vevey (477)

Failli: Gmünder Auguste-Pierre, fabrique de chocolats «Lutecia», place Orientale 2, à Vevey.

Date du dépôt: 21 février 1951.

Délai d'action en contestation de l'état de collocation: au 3 mars 1951; sinon, il sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé (art. 32, al. 2, ord. faill.).

Délai de recours et pour demander la cession des droits de la masse à teneur de l'article 260 L. P. concernant diverses revendications (réserves de propriété): au 3 mars 1951.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (486/9)

Dans son audience du 15 février 1951, le président de la Chambre des poursuites et faillites du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:

1. L'Eplattenier Jean, fabricant d'appareils, à Renens.
2. Chastelain Jean-François, éditeur, à Lausanne.
3. S. V. P. Service S. à r. l., à Lausanne.
4. Société en nom collectif Vaucher & Zimmermann, quincaillerie, à Lausanne.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(L.P. 257—259)

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (499)**Unique enchère**

Failli: Maradan Jean, fils de Hyacinthe, commerce de bois, scierie, conserves et escargots, à Belfaux.

Date et lieu de l'enchère: mercredi 28 mars 1951, à 15 heures, à l'Auberge des XIII Cantons, à Belfaux.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes: dès le 16 mars 1951.

Immeubles: commune de Belfaux, cad. fol. 184

Cadastré Art.	Nom local, nature, contenance	Taxe cadastrale Fr.
	1 ^{er} lot	
201	En Verdaux, N° 141a, Laboratoire, garage, habitation, cave et place de 358 mètres	50 215.—
	2 ^e lot	
641	Pré du Moulin, N° 91, scierie, local d'affûtage, cave, hangar et champ de 10 840 mètres	133 800.—
	Commune d'Autafond, cad. fol. 187	
	3 ^e lot	
194	Es Bois d'Amont, bois de 10 598 mètres	3 647.—
	Total	187 662.—

Estimation de l'Office: 124 000 fr.

Ces immeubles seront adjudés au plus offrant et dernier enchérisseur.

Fribourg, le 19 février 1951.

Le préposé aux faillites:
Ziegenbalg, subst.**Nachlassverträge — Concordats — Concordati****Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**

(SchKG. 295, Abs. 4)

(L.P. 295, al. 4)

Ct. de Berne Arrondissement de Bienne (500)

Débiteur: Jaquet André, termineur, rue Centrale 42, Bienne.

Par décision du 16 février 1951, le président du Tribunal I de Bienne a prolongé de deux mois, soit jusqu'au 20 mai 1951, le sursis accordé.

L'assemblée des créanciers, primitivement fixée au 27 février 1951, est renvoyée au vendredi 27 avril 1951, à 14 h. 30, au buffet de la Gare, 2^e cl., petite salle du 1^{er} étage, à Bienne.

Examens des pièces: dès le 17 avril 1951, au bureau du commissaire, à Bienne, chemin du Cornouiller 3.

Bienne, le 19 février 1951.

Le commissaire au sursis:
H. Meier-Huetiger.**Ct. de Vaud Arrondissement de Lausanne (490)**

1. Débitrice: la société en nom collectif Meylan V. & Fils, constructeurs, rue Savonnerie 4, à Renens.

2. Débiteur: Meylan Victor, père, constructeur, à Renens.

3. Débiteur: Meylan Bernard, fils, constructeur, à Renens.

Date de la décision: le 14 février 1951.

Prolongation: jusqu'au 14 mai 1951.

Assemblée des créanciers: le lundi 16 avril 1951, à 14 h., dans une des salles du Tribunal de district, Palais de Montbenon, à Lausanne.

Examens des pièces: dès le 4 avril 1951, au bureau du commissaire, office des faillites, Ile St-Pierre, 3^e étage, à Lausanne.

Lausanne, le 16 février 1951.

Office des faillites de Lausanne.

Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire

(SchKG 298, 309.)

(L. P. 298, 309.)

Rivocazione di moratoria

(L. E. F. 298, 309.)

Kt. Thurgau Bezirksgericht Arbon (478)

Petent: Nick Otto, Wirt z. Union, Romanshorn.

Beschluss: Widerruf zufolge Verzichts auf die Stundung.

Romanshorn, 15. Februar 1951. Bezirksgerichtskanzlei Arbon.

Ct. Ticino Tribunale di appello (501)**Camera di esecuzione e fallimenti, Lugano**

La Camera esecuzioni e fallimenti quale autorità cantonale superiore dei concordati in applicazione degli art. 298 cpv. 2, 307 e 308 L.E.E.F., rende noto di avere in data 13 febbraio 1951 confermato il decreto 17 novembre 1950 del pretore di Lugano-Città, mediante il quale venne revocata la moratoria stata concessa ai coniugi Lier-Wyss, in Lugano.

La revoca della moratoria è quindi diventata definitiva.

Lugano, 19 febbraio 1951.

Il presidente: avv. A. Remonda; il segretario: avv. I. Macconi.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern Richteramt Nidau (491)

Der Gerichtspräsident von Nidau als erstinstanzlicher Nachlassrichter hat die Verhandlung gemäss Art. 304 SchKG. über den von

Caratti Carlo,

Cartex-Textilienversand, Hauptstrasse 59, in Nidau, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf Mittwoch, den 28. Februar 1951, vormittags 11 Uhr, im Schloss Nidau, 3. Stock, angesetzt.

Die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen des Schuldners werden hiermit zur Teilnahme an dieser Verhandlung eingeladen. Einwendungen gegen die gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden; Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

Akteneinsicht: bis 27. Februar 1951 auf der Gerichtsschreiberei in Nidau.

Nidau, den 17. Februar 1951.

Der Gerichtsschreiber: M. Stebler.

Kt. Bern *Richteramt Trachselwald* (502)

Schuldnerin: Firma **Imobersteg & Cie.**, Leinenweberei, Huttwil.
Datum der Verhandlung: Mittwoch, den 28. Februar 1951, nachmittags 15 Uhr, im Schloss Trachselwald.

Trachselwald, den 19. Februar 1951.

Der Gerichtspräsident: Maier.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (492)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de justice, 2^e cour, 1^{er} étage, salle A, statuera, en audience publique, le lundi 5 mars 1951, à 10 heures, sur l'homologation du concordat proposé par **Delay Lily**, Madame, exploitant le restaurant tea-room chinois, rue Etienne-Dumont 1, Genève, à ses créanciers.

Tribunal de 1^{re} instance: H. Pugin, commis-greffier.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG. 306. 308. 317)

(LP. 306, 308, 317)

Omologazione del concordato

(L. E. F. 306, 308, 317)

Kt. Luzern *Amtsgerichtspräsident von Sursee* (504)

Schuldner: **Zwahlen Otto**, mechanische Schreinerei, Wolhusen.
Datum des Bestätigungsentscheides: 6. Februar 1951.

Sursee, den 20. Februar 1951.

Der Amtsgerichtspräsident von Sursee: Dr. H. Rogger.

Ct. Ticino *Tribunale di appello, Camera di esecuzione e fallimenti, Lugano* (493)

La Camera di esecuzione e fallimenti del Tribunale di appello quale autorità cantonale superiore dei concordati; nella procedura di omologazione del concordato proposto ai propri creditori da **Galfetti Piero**, in Ponte Tresa, ha emanato, nella seduta odierna, la propria decisione confermando il decreto 29 agosto 1950 della pretura di Lugano-Campagna che chiude col seguente dispositivo:

1. È omologato il concordato proposto dal signor Piero Galfetti, in Ponte Tresa, sulla base del 17%, pagabile immediatamente, dopo che il presente decreto sarà cresciuto in giudicato.

2. È assegnato il termine perentorio di giorni 20 dalla intimazione del presente al signor Aldo Pedrini, Ponte Tresa, per far valere in giudizio le asserite pretese.

3. Omissis.

4. Omissis.

Lugano, 13 febbraio 1951.

Il presidente: Avv. A. Remonda.

Ct. Ticino *Circondario di Blenio* (505)

Con decreto 1^o febbraio 1951 il pretore di Blenio ha omologato il concordato proposto da **Lazzeri Remo**, di Mario, in Motto di Dongio, sulla base del 20% per i crediti chirografari e del 100% per i crediti privilegiati, pagabili entro fine marzo 1951.

Acquarossa, 20 febbraio 1951.

Il commissario del concordato: Dino De-Maria.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren

(SchKG 249, 250, 293 ff.)

Kt. Zürich *Konkurskreis Uster* (479)

Auflegung von Kollokationsplan und Inventar

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung des

Homburger Werner,

Gärtnerei, Scheuren-Forch, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern vom 21. Februar bis 2. März 1951 beim unterzeichneten Liquidator zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert der Auflagefrist beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Uster schriftlich und im Doppel einzureichen, andernfalls der Kollokationsplan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG, bezüglich der vom Liquidator anerkannten Eigentumsansprüche beim Liquidator zu stellen, bei Vermeidung des Ausschlusses.

Uster, den 17. Februar 1951.

Der gerichtlich bestätigte Liquidator:

Dr. Hans Berchtold, Rechtsanwalt, Uster, Zürichstrasse 1.

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

Kt. Bern *Richteramt Interlaken* (503)

Knubel Karl, Metzgermeister, in Interlaken, hat beim Richteramt Interlaken ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Schuldners und Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf Mittwoch, den 28. Februar 1951, vormittags 8.30 Uhr, vor Richteramt Interlaken, im Schloss daselbst.

Die Gläubiger des Gesuchstellers können ihre Einwendungen gegen die Erteilung der Stundung schriftlich bis 27. Februar 1951 beim Richteramt Interlaken oder mündlich im Termin anbringen.

Interlaken, den 19. Februar 1951. Der Gerichtspräsident: Strebler.

Verschiedenes — Divers — Varia

Ct. de Vaud *Arrondissement de Morges* (480)

Retrait de demande de sursis concordataire

Dupraz Gustave, horticulteur, à Morges, ayant retiré sa demande de sursis concordataire, l'assemblée des créanciers fixée au 21 courant n'aura pas lieu. Les créanciers admis dans la procédure concordataire seront intégralement désintéressés.

Morges, le 16 février 1951.

Le commissaire au sursis: H. G. Govers, not.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

5. Februar 1951.

Genossenschaft Stadion Zürich, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 28. Dezember 1950 eine Genossenschaft. Sie ist eine Verbindung von Turn- und Sportvereinigungen und an Turnen und Sport interessierten Personen und bezweckt, in Zürich ein Stadion zu errichten und zu unterhalten und es zur Hauptsache ihren Mitgliedern zur sportlichen Betätigung und Durchführung von Veranstaltungen zur Benützung zu überlassen. Es werden Anteilscheine zu Fr. 1000 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet allein deren Vermögen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus mindestens 7 Mitgliedern. Ihm gehören an **Gustav Wiederkehr**, von Dietikon, in Zürich, als Präsident, **Johann Wildberger**, von und in Zürich, als Vizepräsident, **Otto Seiler**, von Buttwil (Aargau) und Zürich, in Küssnacht (Zürich), als Quästor und **Arnold Wehrle**, von und in Zürich, als Aktuar. Präsident Wiederkehr oder Vizepräsident Wildberger führen Kollektivunterschrift zu zweien mit Quästor Seiler oder Aktuar Wehrle. Geschäftsdomizil: Genferstrasse 3 in Zürich 2 (bei Gustav Wiederkehr).

17. Februar 1951.

Internationale Transportgesellschaft Gebrüder Gondrand Aktiengesellschaft, Filiale Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1951, Seite 268), mit Hauptsitz in Basel. Die Prokura von **Americo Luisoli** ist erloschen.

17. Februar 1951.

Müller & Giger, Malerwerkstätte, in Küssnacht, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 48 vom 26. Februar 1941, Seite 395). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters **Walter Giger-Protzer** aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter **Max Müller**, von Kaltenbach (Thurgau), in Küssnacht (Zürich), als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet **Max Müller, Malerwerkstätte**.

17. Januar 1951.

Müller & Giger, Malerwerkstätte, Zweigniederlassung in Zürich (SHAB. Nr. 48 vom 26. Februar 1941, Seite 395), Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in Küssnacht. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der hierauf bezügliche Eintrag gelöscht.

17. Februar 1951. Elektrische Anlagen.

H. Stettler, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist **Herbert Stettler**, von Langnau (Bern), in Zürich 10. Elektrische Anlagen. Holderbachweg 4.

17. Februar 1951. Radiotechnische Apparate usw.

W. A. Wettler, in Zürich (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1947, Seite 345), radiotechnische Apparate usw. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 19. Januar 1951 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

17. Februar 1951. Kredite, Vorschüsse usw.

Subvenia G. m. b. H., bisher in Massagno, Gewährung von Personalkrediten, Uebernahme und Bevorschussung von Guthaben usw. (SHAB. Nr. 249 vom 24. Oktober 1945, Seite 2597). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 15. Dezember 1950 wurde, unter entsprechender Revision der Statuten, die Verlegung des Sitzes nach **Bern-Bümpliz** beschlossen. Die ursprünglichen Statuten vom 26. November 1941 wurden am 22. August und 10. Oktober 1945 und am 15. Dezember 1950 sowie am 5. Februar 1951 revidiert. Zweck der Gesellschaft ist die Gewährung von Personalkrediten, Uebernahme und Bevorschussung von Guthaben sowie Tätigkeit aller mit dem Gesellschaftszweck verbundenen Transaktionen. Die Gesellschaft darf für ihre ganze Tätigkeit nur ihr Eigenkapital und Bankkredite in Anspruch nehmen. Es ist ihr untersagt, in irgend einer Form Publikums Gelder entgegenzunehmen. Die Geschäftstätigkeit der Gesellschaft beschränkt sich auf das Gebiet der Schweiz. Gesellschafter sind **Rosa Biondi geb. Ott**, von Zürich, in Bern-Bümpliz, mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000; **Alexander Biondi**, von Zürich, in Bern-Bümpliz, hat gemäss öffentlicher Urkunde und Statutenrevision vom 5. Februar 1951 durch Verrechnung mit einer von ihm in die Gesellschaft eingebrachten Forderung von Fr. 30 000 seine Stammeinlage um Fr. 30 000 erhöht. Dementsprechend beträgt seine Stammeinlage nun Fr. 31 000. Das gesamte voll liberierte Stammkapital beträgt Fr. 50 000. Die Mitteilungen und Einladungen an die Gesellschafter erfolgen schriftlich. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Alleiniger Geschäftsführer ist **Alexander Biondi**, von Zürich, in Bern-Bümpliz. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Bethlehemstrasse 105.

17. Februar 1951. Metzgerei.

Hans Riesen & Sohn, in Köniz, Metzgerei, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 70 vom 23. März 1944, Seite 690). Die Gesellschaft ist seit dem 30. April 1949 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

17. Februar 1951. Metzgerei.

Rudolf Riesen, in Köniz. Inhaber der Firma ist **Rudolf Riesen-Gafner**, von Oberbalm, in Köniz. Metzgerei. Stapfenstrasse 2.

19. Februar 1951. Flachbedachungen, Bodenbeläge usw.

Terraflan A. G. Bern, in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 16. Februar 1951 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ausführung von Flachbedachungen, Terrassenbelägen, Grundwasserisolationen und Bodenbelägen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 30 000 einbezahlt. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief und alle Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: **Walter Wyss**, von Fulenbach (Solothurn), in Bern, als Präsident, und **Dr. iur. Karl Walter Hohl**, von Bern, in Wabern, Gemeinde Köniz, als Mitglied. Der Präsident zeichnet einzeln. Geschäftsdomizil: Huberstrasse 4 (beim Präsidenten).

19. Februar 1951. Bauunternehmung.

N. Brugnoli's Sohn, in Bern, Hoch- und Tiefbauunternehmung (SHAB. Nr. 177 vom 1. August 1945, Seite 1850). Neues Geschäftsdomizil: Matterstrasse 5.

19. Februar 1951. Gipser- und Malergeschäft.

E. Schneider & Cie., in Bern, Gipser- und Malergeschäft, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 42 vom 21. Februar 1942, Seite 402). Der Kommanditär **Johann Lüthi** ist ausgeschieden; seine Kommandite von Fr. 2000 ist erloschen. **Mina Schneider geb. Gribi**, güterrechtlich getrennte Ehefrau des **Max Erwin**, von und in Bern (B.G.), ist als Kommanditärin mit einer Barkommandite von Fr. 2000 eingetreten.

Bureau Biel

16. Februar 1951.

Immobilien-Gesellschaft Sonnenhof A. G., in Biel, Ankauf, Betrieb oder Verpachtung der Liegenschaft Biel-Grundbuch Nr. 1370 (Wirtschaft 4Son-

nenhof») usw. (SHAB. Nr. 147 vom 26. Juni 1941, Seite 1246). Laut öffentlicher Urkunde vom 26. Januar 1951 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

16. Februar 1951.
«Publicitas» Schweizerische Annoncen-Expedition Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Biel (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1948, Seite 1010), mit Hauptsitz in Lausanne. Hanspeter Schulthess, bisher Prokurist, ist zum Vizedirektor ernannt worden, und Gaspard Fluri, von Schwanden (Glarus), in Lausanne, zum Prokuristen. Sie zeichnen kollektiv mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten für den Hauptsitz und die Zweigniederlassungen.

17. Februar 1951. Bonneterie, Strumpfwaren.
Müller-Flury, in Biel, Bonneterie- und Strumpfwarengeschäft, in Konkurs (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1949, Seite 3115). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

Bureau de Courtelary

17 février 1951.

Jean Widmer «Jema» Apparets, précédemment à Granges (Soleure), constructions d'appareils mécaniques pour l'horlogerie, optique et branches annexes (FOSC. du 12 février 1946, N° 35, page 460). La maison a transféré son siège à Courtelary. Le titulaire de la raison est Jean Widmer, de Rüderswil (Berne), à Courtelary. La raison est changée en Jean Widmer Apparets «Jema».

Bureau de Delémont

Complément.

Sapada, Société Anonyme, à Delémont (FOSC. du 15 février 1951, N° 38, page 406). Le président du conseil d'administration est Dieter Bührle, de et à Zurich.

Rectification et complément.

Les Hêtres S. A., à Delémont (FOSC. du 15 février 1951, N° 38, page 406). La raison exacte est Société anonyme Les Hêtres. Le président du conseil d'administration est Dieter Bührle, de et à Zurich.

Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)

16. Februar 1951. Transporte.

Ernst Marti-Binggeli, in Kaltenbrunnen bei Meiringen, Transport von Personen mit Motorfahrzeugen (SHAB. Nr. 158 vom 10. Juli 1950, Seite 1790). Die Firma wird infolge Entzuges der Konzession für Personen-transporte gelöscht.

17. Februar 1951. Transporte.

Hans Jaun-Wüthrich, in Meiringen. Inhaber der Firma ist Hans Jaun-Wüthrich, von und in Meiringen. Transport von Sachen mit Motorfahrzeugen. Rudenz.

Bureau de Moutier

19 février 1951. Produits chimiques.

Berger et Eicher, aux Genevez, fabrication et vente de produits chimiques, société en nom collectif (FOSC. du 24 février 1950, N° 46, page 523). La société est dissoute depuis le 1^{er} janvier 1951. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé Paul Eicher, aux Genevez, ci-après inscrit.

19 février 1951. Produits chimiques.

Paul Eicher, aux Genevez. Le chef de la maison est Paul Eicher, de Buchholterberg (Berne), aux Genevez. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Berger et Eicher», aux Genevez, radiée et ce, depuis le 1^{er} janvier 1951. Fabrication et vente de produits chimiques.

Bureau Saanen

16. Februar 1951. Käse- und Holzhandel, Transporte.

Walter Christeller, in Saanen, Käse- und Holzhandel (SHAB. Nr. 222 vom 23. September 1946, Seite 2787). Die Firma fügt der Geschäftsnatur bei den Transport von Sachen.

Bureau Wangen a. d. A.

19. Februar 1951. Metzgerei.

W. Rohrbach, in Niederbipp. Inhaber dieser Firma ist Walter Rohrbach, von Erlenbach (Bern), in Niederbipp. Metzgerei. Dürrmühle.

Bureau Wimmis (Bezirk Niderrimental)

17. Februar 1951. Gasthof usw.

Robert Ast, in Wimmis, Betrieb der Wirtschaft und des Gasthofes «Zum Löwen» (SHAB. Nr. 20 vom 26. Januar 1932, Seite 206). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Luzern — Lucerne — Lucerna

14. Februar 1951. Teppiche usw.

Frieda Brand-Guyer, in Luzern, Teppiche usw. (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1938, Seite 1492). Diese Firma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Firma «Teppich Brand», in Luzern.

14. Februar 1951.

Teppich Brand, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Arthur Brand, von Rüegsau, in Kriens, welcher auf den 15. Februar 1951 Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Frieda Brand-Guyer» übernimmt. Handel mit Teppichen und branchenverwandten Erzeugnissen. Passage zum Stein, Schwanenplatz 7.

14. Februar 1951.

Käsergenossenschaft Menznau-Dorf, in Menznau (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1947, Seite 1832). Julius Wicki ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Vorstand setzt sich wie folgt zusammen: Präsident ist Robert Reis (bisher Aktuar); Aktuar: Fritz Wicki, von und in Menznau, und Kassier-Vizepräsident: Josef Fischer (bisher). Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

14. Februar 1951. Spezerien, Gemüse.

Emma Monti-Gautschi, in Luzern, Spezerie- und Gemüsehandlung usw. (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1939, Seite 474). Diese Firma ist zufolge Geschäftsaufgabe erloschen.

15. Februar 1951. Verwertungen von Erfindungen usw.

Exerga A.G., in Luzern, Verwertung von Erfindungen usw. (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1946, Seite 1020). Da diese Gesellschaft es unterlassen hat, ihre Statuten dem neuen Obligationenrecht anzupassen, wird sie als aufgelöst erklärt. Die Liquidation wird unter der Firma Exerga A.G. in Liq. durch die Mitglieder des Verwaltungsrates Otto Schumacher und Jakob Storchenegger mit Kollektivunterschrift durchgeführt.

15. Februar 1951.

Oei- & Sellenwerke Luzern A.G., in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1948, Seite 164). Laut Generalversammlungsbeschluss vom 1. Dezember 1950 wurden die Statuten revidiert. Das Grundkapital von

Fr. 50 000 wurde zwecks Beseitigung einer Unterbilanz durch Abschreibung sämtlicher Aktien zu Fr. 500 auf je Fr. 40 auf Fr. 4000 herabgesetzt. Die so erhaltenen 100 Aktien zu Fr. 40 wurden sodann durch Zusammenlegung von je 5 Aktien in eine Aktie zu Fr. 500 umgewandelt in 20 mit je Fr. 200 liberierte Aktien zu Fr. 500. Ferner wurden 80 neue Aktien zu Fr. 500 ausgegeben; sie wurden für insgesamt Fr. 16 000 durch Verrechnung mit Forderungen und Warenlieferungen liberiert. Das Grundkapital beträgt somit wiederum Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500; es ist mit Fr. 20 000 liberiert. Der Zweck der Gesellschaft ist Herstellung von und Handel mit chemisch-technischen Produkten aller Art. Fritz Baumann ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dem Verwaltungsrat gehören gegenwärtig an: Giuseppe Brigatti, von Lugano, in Kriens, Präsident; und Walter Arnold, von Reiden, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Sie führen Kollektivunterschrift.

15. Februar 1951. Autosattlerei.

Rutishauser & Lüssy, in Kriens, Autosattlerei (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1933, Seite 1507). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Umwandlung in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung aufgelöst; sie ist nach durchgeführter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Firma «Rutishauser & Lüssy, G.m.b.H.», in Kriens.

15. Februar 1951. Autosattlerei usw.

Rutishauser & Lüssy, G.m.b.H., in Kriens. Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 14. Februar 1951 wurde eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gegründet. Sie bezweckt den Betrieb einer Autosattlerei und Blachenfabrikation sowie alle mit diesen Geschäftszweigen zusammenhängenden Arbeiten. Gestützt auf die Uebernahmebilanz per 1. Januar 1951 übernimmt die neue Gesellschaft Aktiven und Passiven der vormaligen Kollektivgesellschaft «Rutishauser & Lüssy», in Kriens, wonach die Aktiven (Kassa, Post-scheck, Debitoren, Warenvorräte, Autos, Mobilien und Werkzeuge) Fr. 37 238.77 und die Passiven (Kreditoren, Delcredere-Reserve und Darlehen) Fr. 17 238.77 betragen. Der Aktivenüberschuss von Fr. 20 000 gilt als Uebernahmepreis und wird beglichen durch Ueberlassung der beiden Stammanteile zu Fr. 10 000 an die beiden bisherigen Kollektivgesellschaftler. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind Albert Lüssy, von Zürich, und Hans Rutishauser, von Scherzingen, beide in Kriens, je mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000. Sie sind Geschäftsführer und führen Einzelunterschrift. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Adresse: Luzernerstrasse 33 c.

16. Februar 1951.

Eierservice G.m.b.H., in Luzern (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1950, Seite 1140). Kaspar Lässer ist laut öffentlicher Urkunde vom 9. Februar 1951 aus dieser Gesellschaft ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Sein Stammanteil von Fr. 10 000 ging käuflich an die neue Gesellschafterin Marie-Louise Schwegler-Brunner, von Luzern, in Seelisberg, über. Die neue Gesellschafterin führt Einzelunterschrift. Entsprechend wurde Ziffer 2 von § 3 der Statuten abgeändert.

Uri — Uri — Uri

30. Januar 1951. Türen, Fenster.

Josef Planzer & Co., in Erstfeld, Türen- und Fensterfabrikation (SHAB. Nr. 79 vom 6. April 1948, Seite 955). Der Kommanditär Paul Gisler ist aus der Gesellschaft ausgetreten. Seine Kommandite von Fr. 37 000 ist erloschen. Die Kommanditgesellschaft ist aufgelöst und wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden per 30. Januar 1951 von der Einzelfirma «Josef Planzer», in Erstfeld, übernommen.

30. Januar 1951. Türen, Fenster.

Josef Planzer, in Erstfeld. Inhaber ist Josef Planzer, von Bürglen (Uri), in Erstfeld. Er übernimmt per 30. Januar 1951 Aktiven und Passiven der gelöschten Kommanditgesellschaft «Josef Planzer & Co.», in Erstfeld. Türen- und Fensterfabrikation.

17. Februar 1951. Velos, Nähmaschinen, Kinderwagen, Waffen usw.

J. Gisler-Büchel, in Altdorf, Velo- und Nähmaschinenhandlung, Vertretungen für Parkett und Linoleum (SHAB. Nr. 194 vom 21. August 1917, Seite 1346). Die Firma hat ihren Geschäftskreis erweitert durch Vertretungen für Kinderwagen und Handel mit Waffen. Die Einzelfirma erteilt Einzelprokura an Annarös Gisler, von Sehattedorf, in Altdorf.

Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

17. Februar 1951. Liegenschaften, Waren aller Art.

Soloma, in Stans, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften und Handel mit Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1949, Seite 2250). Laut öffentlicher Urkunde vom 26. Januar 1951 hat diese Gesellschaft ihre Statuten abgeändert. Die Firma lautet Soloma A.-G. Die bisherigen, voll einbezahlten 45 Namenaktien zu Fr. 1200 wurden in 54 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 1000 umgewandelt. Die Statuten wurden dementsprechend revidiert. Die Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Sind der Verwaltung alle Aktionäre bekannt, so kann die Einladung auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen.

Glarus — Glaris — Glarona

16. Februar 1951. Kaffee-Rösterei usw.

Fritz Hauser-Vettiger, in Näfels, Kaffee-Rösterei und Fabrikation von Kaffeesurrogat-Mischungen, Handel mit Kaffee und weitem Kolonialwaren usw. (SHAB. Nr. 139 vom 18. Juni 1946, Seite 1827). Diese Firma wird infolge Umwandlung in eine Kollektivgesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft «F. Hauser-Vettiger & Sohn, Kaffee-Rösterei, Linthof», in Näfels.

16. Februar 1951.

F. Hauser-Vettiger & Sohn, Kaffee-Rösterei «Linthof», in Näfels. Fritz Hauser-Vettiger und Dr. Fridolin Hauser-Zech, beide von und in Näfels, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1951 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Fritz Hauser-Vettiger» in Näfels, übernommen hat. Kaffee-Rösterei und Fabrikation von Kaffee-Surrogat-Mischungen und Kaffee-Zusätzen, Handel mit Kaffee, Kaffee-Surrogat-Mischungen, Kaffee-Zusätzen und weitem Kolonialwaren.

Zug — Zoug — Zugo

16. Februar 1951. Nahrungsmittel usw.

Nestlé Alimentana S. A., in Cham und Vevey (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1950, Seite 2793). Die nachgenannten Generaldirektoren haben ihren Wohnsitz wie folgt verlegt: Victor Bierkens, nun in Clarens-Le Châtelard; Enrico Bignami, nun in Lausanne; John Henry Dommen, Theodor Waldesbühl und der stellvertretende Direktor Isaak Kreber, nun in La Tour-de-Peilz.

16. Februar 1951.
«Transimpex» Import-, Export- & Transit-A.-G., in Liquidation, in Zug (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1950, Seite 2698). Die Firma wird nach beendeter Liquidation gelöst.

16. Februar 1951. Papeterie, Buchbinderei usw.
Rupert Wyss-Holdener, in Zug, Papeterie, Buchbinderei usw. (SHAB. Nr. 238 vom 10. Oktober 1928, Seite 1940). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die nachstehend eingetragene Firma «Frau Rosa Wyss-Holdener, Papeterie, Buchbinderei», in Zug, gelöst.

16. Februar 1951.
Frau Rosa Wyss-Holdener, Papeterie, Buchbinderei, in Zug. Inhaberin der Firma ist Rosa Wyss-Holdener, von Cham, in Zug. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Rupert Wyss-Holdener», in Zug. Papeterie, Buchbinderei, Einrahmungen. Neugasse 25.

16. Februar 1951. Waren aller Art.
Nord-Ost-Handel G. m. b. H., in Zug, Handel mit allen Waren nach den nördlichen und östlichen Staaten von Europa usw. (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1950, Seite 1671). Durch Urteil vom 29. August 1950 hat der Konkursrichter in Bern über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Damit ist die Gesellschaft aufgelöst.

16. Februar 1951. Maschinen, Apparate usw.
Apinal A.G. (Apinal S. A.) (Apinal Ltd.), in Zug. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und der Statuten vom 13. Februar 1951 eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft ist Export, Import von und Handel mit Maschinen, Apparaten und Waren aller Art sowie der Erwerb und die Verwertung von Patenten. Sie kann ferner alle kaufmännischen, finanziellen und industriellen Geschäfte tätigen, die mit dem Gesellschaftszweck zusammenhängen sowie alle Transaktionen des Mobilien- und Immobilienverkehrs vornehmen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Es gehört ihm an Dr. Franz Huber, von und in Basel; er führt Einzelunterschrift. Oswaldsgasse 13, bei Dr. Josef Hegglin.

Freiburg — Fribourg — Friburgo
Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

13 février 1951. Maçonnerie.
Charles Gattoni, à Bulle, entreprise de maçonnerie (FOSC. du 22 novembre 1928, N° 275, page 2223). La raison est radiée par suite de remise du commerce, actif et passif, dès le 20 janvier 1951, à la nouvelle raison «Charles Gattoni & Fils», à Bulle.

13 février 1951. Etreprise du bâtiment, carrelages, etc.
Charles Gattoni & Fils, à Bulle. Sous cette raison, il s'est constitué, dès le 20 janvier 1951, une société en nom collectif dont les associés sont: Charles Gattoni et ses fils Martin, Pascal et Ernest, tous d'Italie, à Bulle. La société reprend l'actif et le passif de la raison radiée «Charles Gattoni», dès le 20 janvier 1951. La société est engagée par la signature individuelle des associés Martin et Pascal Gattoni. Entreprise générale du bâtiment, carrelages et revêtements. Rue Jos. Reichlen.

17 février 1951. Librairie, papeterie.
Paul Baudère, à Bulle, librairie papeterie (FOSC. du 10 août 1934, N° 185, page 2239). La raison est radiée par suite de remise du commerce.

17 février 1951. Librairie, papeterie, etc.
Vve Ernest Marmillod, à Bulle. Le chef de la raison est Marie Marmillod, veuve d'Ernest, de Rossinières, à Bulle. Librairie, papeterie, tabacs, cigares. Grand-rue.

Bureau de Fribourg

16 février 1951. Montres.
Angel-Aurèle Donzé, à Fribourg. Le chef de la maison est Angel-Aurèle Donzé, de Breuleux, à Fribourg. Commerce de montres et fournitures. Pérolles 79.

16 février 1951.
Obligations et Effets S.A., à Fribourg (FOSC. du 7 février 1945, N° 31, page 311). La société a transféré son siège chez André Wagnière, avenue des Alpes 1.

16 février 1951. Participations, etc.
Ratio S.A., à Fribourg (FOSC. du 15 décembre 1944, N° 279, page 2756). La société a transféré son siège chez André Wagnière, 1, avenue des Alpes.

16 février 1951. Titres, participations.
«Atlas» Trust Compagnie, à Fribourg, société anonyme, acquisition de titres, participation à la création de sociétés (FOSC. du 24 janvier 1945, N° 19, page 204). La société a transféré son siège chez André Wagnière, avenue des Alpes 1.

16 février 1951.
Aktien-Gesellschaft für Handel und Warenverkehr (Société anonyme pour le Commerce et le Trafic des marchandises), à Fribourg (FOSC. du 15 décembre 1944, N° 279, page 2756). La société a transféré son siège chez André Wagnière, avenue des Alpes, N° 1.

19 février 1951.
Cafag Fabrique de cartonnages Fribourg S.A., à Fribourg (FOSC. du 10 juin 1949, N° 133, page 1550). Les signatures de Ulrich Thoeny et Egon Barth, fondés de pouvoirs, sont éteintes. Max Müller, fils d'Edouard, de Zurich et Winterthur, à Fribourg, est nommé fondé de pouvoirs. Il engage la société en signant collectivement avec une autre personne autorisée.

19 février 1951.
Papros S.A. pour la fabrication de produits en papier, à Fribourg (FOSC. du 10 juin 1949, N° 133, page 1550). La signature de Egon Barth, fondé de procuration, est radiée. A été nommé fondé de pouvoirs: Ernest Kloetzer, de Bâle, à Fribourg. Il engage la société en signant collectivement avec une autre personne autorisée.

19 février 1951.
Société Anonyme de Participations financières Perrot, Duval & Cie., à Fribourg (FOSC. du 17 décembre 1947, N° 295, page 2723). La société a transféré son siège chez André Wagnière, avenue des Alpes 1.

Solothurn — Soleure — Soletta
Bureau Balsthal

16. Februar 1951. Gasthof.
Werner Baumgartner, in Oensingen, Betrieb des Gasthofes «Zum Rössli» (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1935, Seite 350). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöst. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Frau A. Baumgartner», in Oensingen, übernommen.

16. Februar 1951. Gasthof.
Frau A. Baumgartner, in Oensingen. Inhaberin der Firma ist Witwe Agnes Baumgartner geb. Brunner, von und in Oensingen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelösten Firma «Werner Baumgartner», in Oensingen. Betrieb des Gasthofes «Zum Rössli».

Bureau Lebern

15. Februar 1951.

Uhrenfabrik Langendorf (Langendorf Watch Co.) (Société d'Horlogerie de Langendorf) (Lonville Watch Co.), in Langendorf, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1949, Seite 884). Heinrich Grimmelmann, Präsident des Verwaltungsrates, ist infolge Todes aus der Verwaltung ausgeschieden. Rudolf Kottmann, bisher Verwaltungsratspräsident und zugleich Delegierter des Verwaltungsrates, ist nun Verwaltungsratspräsident; er führt wie bisher Einzelunterschrift. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt Paul Hess, von Koppigen (Bern), in Zürich; er führt die Unterschrift nicht.

16. Februar 1951. Rauchwaren, Liköre usw.
Hans Siegenthaler, in Langendorf, Rauchwaren, Liköre, Mineralwasser und Most en gros und en détail (SHAB. Nr. 116 vom 19. Mai 1949, Seite 1348). Die Firma erteilt Einzelprokura an Gertrud Siegenthaler geb. Hauri, Ehefrau des Firmainhabers, von Arni (Bern), in Langendorf.

17. Februar 1951.
Vieh-zuchtgenossenschaft Riedholz, in Riedholz (SHAB. Nr. 277 vom 26. November 1947, Seite 3497). Aus der Verwaltung ist der Präsident Josef Gaugler ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Beisitzer Paul Remund, von und in Riedholz, wurde als Präsident gewählt. Die Unterschrift führt der Präsident mit dem Aktuar kollektiv zu zweien.

Bureau Stadt Solothurn

16. Februar 1951. Bürsten, Pinsel usw.
Arthur Rutschmann, in Solothurn, Handel mit Bürsten, Pinseln und Korbwaren (SHAB. Nr. 184 vom 4. August 1949, Seite 2099). Die Firma ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

17. Februar 1951. Versicherungen.
Fritz Blaser, Generalagent, in Solothurn, Generalagentur der «Patria», Schweizerische Lebens-Versicherungs-Gesellschaft auf Gegenseitigkeit in Basel (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1948, Seite 508). Die Firma ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

15. Februar 1951. Patentverwertung, Maschinen usw.
ME-CO A.G. (ME-CO S. A.) (ME-CO Ltd.), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. Februar 1951 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verwertung von Patenten, Marken, Fabrikationsverfahren und Konstruktionen, die Herstellung von Maschinen, Apparaten und Werkzeugen, den Handel mit diesen sowie mit Waren anderer Art; Beteiligung an Unternehmen, die mit dem Hauptzweck im Zusammenhang stehen oder diesem förderlich sind. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem aus 1–5 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehört an: Dr. Fritz Peter Zwicky-Reiss, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Marktgasse 6.

15. Februar 1951.
Buchdruckerei A.G., in Basel (SHAB. Nr. 126 vom 2. Juni 1950, Seite 1430). Aus dem Verwaltungsrat ist Ernst Böhmeler ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Der Präsident des Verwaltungsrates Gustav Adolf Beuter führt nun Einzelunterschrift.

16. Februar 1951. Tapeziererei usw.
Ernst Hanauer, in Basel, Tapezierer und Dekorateur (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1950, Seite 2472). Die Einzelfirma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft «Hanauer & Sohn», in Basel.

16. Februar 1951. Tapezierergeschäft usw.
Hanauer & Sohn, in Basel. Ernst Hanauer, in Gütertrennung lebend mit Elise Schär, und Werner Hanauer-Britsch, beide von und in Basel, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1951 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Ernst Hanauer», in Basel, übernommen hat. Tapezierer- und Dekorateurgeschäft. St.-Galler-Ring 79/81.

16. Februar 1951.
Publicitas, Schweizerische Annoncen-Expedition Aktien-Gesellschaft, Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1948, Seite 1011), mit Hauptsitz in Lausanne. Zum Vizedirektor wurde ernannt der bisherige Prokurist Hans-Peter Schulthess. Prokura wurde erteilt an Gaspard Fluri, von Schwanden (Glarus), in Lausanne. Sie zeichnen zu zweien.

Appenzel A.-Rh. — Appenzel Rh. ext. — Appenzello est.

16. Februar 1951.
Ersparnisanstalt Rehetobel, in Rehetobel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 91 vom 20. April 1950, Seite 1020). Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten Jakob Langenauer-Oerte, welcher aus der Verwaltungskommission ausgeschieden ist, ist erloschen. Neuer Präsident ist Karl Lendenmann, von Grub, in Rehetobel, bisher Vizepräsident. Als neuer Vizepräsident wurde Jakob Walser-Straub, von und in Rehetobel, gewählt. Die Unterschrift führen je zwei Mitglieder der Verwaltungskommission (Präsident, Vizepräsident und Verwalter) kollektiv.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

15. Februar 1951.
Bruggmühle Goldach, in Goldach, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 84 vom 10. April 1946, Seite 1097). Der Vizedirektor Max Müller führt nunmehr Einzelunterschrift. Kollektivprokura wurde erteilt an Hans Falk, von Straubenzell (St. Gallen), in Tübach.

15. Februar 1951. Papierdosen.
Cell-Box Fabrikation, Karl Bruder, in St. Gallen, Herstellung von Papierdosen (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1945, Seite 1938). Neues Geschäftsdomizil: Espenmoosstrasse 18.

15. Februar 1951. Restaurant.
Kaspar Bättig, in Uzwil, Gemeinde Henau, Betrieb des Restaurants «Schöntal» (SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1949, Seite 894). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

15. Februar 1951. Strumpfwaren.
Clara Federer, Nachfolgerin V. Zeugin, in Rorschach, Spezialgeschäft für Strumpfwaren (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1950, Seite 1824). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Theodor Frey, vorm. Clara Federer, am Hafentplatz», in Rorschach.

15. Februar 1951. Strumpfwaren, Herrenwäsche.
Theodor Frey, vorm. Clara Federer, am Hafentplatz, in Rorschach. Inhaber der Firma ist Franz Theodor Frey, von und in Rorschach. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der früheren Firma «Clara Federer, Nachfolgerin V. Zeugin», in Rorschach. Spezialgeschäft für Strumpfwaren und Herrenwäsche. Hauptstrasse 67.

16. Februar 1951.
Tobler & Co. Chemische Fabrik, in Altsstätten (SHAB. Nr. 31 vom 9. Februar 1942, Seite 300), Kommanditgesellschaft. Die Kommandite von Max

Tobler wird von Fr. 20 000 auf Fr. 30 000 und diejenige von Carl Alfred Tobler von Fr. 5000 auf Fr. 20 000 erhöht.

16. Februar 1951.

TEXTA Textilabfall-Handels und Sortier A.-G., Zürich, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1950, Seite 242). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 29. Dezember 1950 wurde der Sitz nach St. Gallen verlegt und gleichzeitig die Firma abgeändert in **TEXTA Textilabfall-Handels- und Sortier A.-G.** Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt den Import und Export von, den Handel mit sowie die Sortierung von Textilabfällen, Lumpen und Altpapier, die Beteiligung an Unternehmungen gleicher oder verwandter Branchen und den Import und Export von Waren aller Art zu Kompensationszwecken. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 9. Februar 1949. Das Grundkapital von Fr. 50 000, welches nun voll einbezahlt ist, ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an Heinrich Jäger, von und in Nussbaumen (Thurgau). Einzelunterschrift führt weiter der Direktor Mario Karrer und Einzelprokura Carmen Karrer, beide von Zuzwil, in St. Gallen. Kollektivunterschrift zu zweien führen die Vizedirektoren Heinrich Hanselmann, von Sennwald, und Dr. Salomon Pestalozzi, von Zürich, beide in St. Gallen. Geschäftslokal: Samenweg 3.

16. Februar 1951. Flugzeugbau usw.

Ochsner & Co., in Engelburg, Gemeinde Gaiserwald, Flugzeugbau und Handel in Flugzeugzubehör (SHAB. Nr. 270 vom 18. November 1946, Seite 3364). Diese Kommanditgesellschaft ist infolge Auflösung und durchgeführter Liquidation erloschen.

16. Februar 1951.

Alfred Braun, vorm. H. Leuzinger & Sohn, Leder + Fournituren, bisher in Glarus (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1950, Seite 2278). Die Firma hat den Sitz nach St. Gallen verlegt. Inhaber der Firma ist Alfred Braun, von Oberhofen bei Sirnach, in St. Gallen. Die Firma lautet nun: **Alfred Braun, Leder - Fournituren - Maschinen**; die Geschäftsnatur: Handel mit Leder, Fournituren und Maschinen. Geschäftsdomizil: Brühlgasse 35.

16. Februar 1951. Garage usw.

A. Späni-Fuchs, Ruhberg-Garage, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Arnold Späni, von Unteriberg (Schwyz), in St. Gallen. Auto-Garage, Reparaturwerkstatt, Handel mit Automobilen. Ruhbergstrasse 34/36.

16. Februar 1951. Stickereien usw.

Ed. Sturzenegger A. G., in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit Stickereien aller Art usw. (SHAB. Nr. 278 vom 27. November 1947, Seite 3508). Werner Böniger, einziges Verwaltungsratsmitglied, ist infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Arthur Knellwolf, von Herisau, als Präsident; Paula Böniger-Flury, von Nidfurn, und Ernst Mähr-Walser, von Walzenhausen, alle in St. Gallen. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Graubünden — Grisons — Grigioni

17. Februar 1951.

Viehzuchtgenossenschaft Davos-Glaris, in Davos-Glaris (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1949, Seite 19). Aus dem Vorstand ist Paul Sprecher-Laely ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Vizepräsident und Kassier wurde neu gewählt Kaspar Accola, von Davos, in Davos-Glaris. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

17. Februar 1951. Kolonialwaren.

Hch. Stutz-Schneller, in Felsberg, Kolonialwarenhandlung (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1949, Seite 588). Der Kreisgerichtsausschuss von Trins hat durch Urteil vom 19. Januar 1951 über diese Firma den Konkurs eröffnet. Da der Geschäftsbetrieb aufgehört hat, wird die Firma von Amtes wegen gestrichen.

Aargau — Argovie — Argovia

16. Februar 1951. Restaurant.

Frau Verena Samorani-Wyss, in Killwangen. Inhaberin dieser Firma ist Verena Samorani-Wyss, von und in Killwangen. Der Ehemann hat gemäss Art. 167 ZGB die Zustimmung erteilt. Restaurant «Zum Fahr». Bahnhofquartier.

16. Februar 1951. Sperrholzplatten usw.

Franz Hess & Co., in Döttingen, Sperrholzplatten-, Messerfurnier- und Sägewerk, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 283 vom 3. Dezember 1947, Seite 3577). Die Gesellschafterin Blanka Hess ist ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Gesellschafter eingetreten der bisherige Prokurist Franz Schmid-Hess, von Rossa (Graubünden), in Döttingen. Er führt Einzelunterschrift; seine Prokura ist erloschen.

16. Februar 1951.

Darlehenskasse Ittenthal, in Ittenthal, Genossenschaft (SHAB. Nr. 35 vom 11. Februar 1949, Seite 412). Raimund Näf, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten wurde ernannt der bisherige Vizepräsident Josef Lütold und neu ist als Vizepräsident in den Vorstand gewählt worden Oskar Näf, von und in Ittenthal. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident und Aktuar je zu zweien kollektiv.

16. Februar 1951. Möbel- und Hausbau usw.

Hans Koppauner Klingnau, in Klingnau, Fabrikation von und Handel mit Ganz- und Halbfabrikaten aus Holz für Möbel- und Hausbau (SHAB. Nr. 82 vom 7. April 1949, Seite 925). Ueber den Inhaber dieser Firma ist durch Erkenntnis des Bezirksgerichts Zurzach vom 10. Januar 1951 der Konkurs eröffnet worden.

16. Februar 1951.

Radio-Service Martin Bader Baden, in Baden (SHAB. Nr. 53 vom 5. März 1945, Seite 532). Diese Firma ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

16. Februar 1951. Bäuerliche Lehr- und Musterwerkstätten.

Schweizer Heimatwerk, Zweigniederlassung in Brugg, Förderung der bäuerlichen Heimarbeit durch Lehr- und Musterwerkstätten (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1949, Seite 2367). Genossenschaft mit Hauptsitz in Zürich. Dr. Ernst Laur-Graf, Geschäftsleiter, wohnt in Thalwil.

19. Februar 1951. Möbelwerkstätte.

H. Woodtly & Cie. A. G., in Aarau, Betrieb von Möbelwerkstätten (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1949, Seite 1326). In der Generalversammlung vom 30. Januar 1951 sind die Statuten teilweise abgeändert worden. Die zu publizierenden Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren. Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden Hans Woodtly, Präsident, und Ida Woodtly-Baumgartner, Vizepräsidentin. Deren Unterschriften sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Henri Ringger, von Adliswil, in Buchs bei Aarau, als Präsident, und Werner Schärer, von Safenwil, in Aarau, als Vizepräsident. Als Delegierter des Verwaltungsrates und verantwortlicher Geschäftsleiter wurde das bisherige Verwaltungsratsmitglied Karl Bonert bezeichnet. Präsident und Delegierter des Verwal-

trungsrates führen Einzelunterschrift. Der Vizepräsident der Verwaltung dagegen führt die Unterschrift nicht. Die Prokura von Karl Bonert ist demnach erloschen.

19. Februar 1951. Buntweberei.

Werner Merz, in Menziken, Buntweberei (SHAB. Nr. 280 vom 1. Dezember 1931, Seite 2563). Die Prokura von Edwin Zimmerli ist erloschen.

19. Februar 1951.

Metallwaren A. G. Aarburg, in Aarburg (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1950, Seite 1694). Willi Pieper ist als Mitglied des Verwaltungsrates und Direktor zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Walter Franke ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates.

19. Februar 1951.

Ramponi & Cie. Gipsergeschäft, in Oftringen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1950, Seite 1744). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Emil Schwab aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Silvio Ramponi, italienischer Staatsangehöriger, in Oftringen, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet: **S. Ramponi, Gipsergeschäft**, Oftringen. Geschäftslokal: Kleinfeld.

19. Februar 1951.

Eisenhandlung Frikart Aktiengesellschaft, in Zofingen (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1949, Seite 236). In der Generalversammlung vom 30. Dezember 1950 wurden die Statuten teilweise revidiert. Vom voll einbezahlten Grundkapital von Fr. 600 000 sind die bisherigen 300 Inhaberaktien in Namenaktien umgewandelt worden. Sodann wurden von den bisherigen 300 Namenaktien zu Fr. 1000 180 Stück in 1800 Aktien zu Fr. 100 zerlegt. Das Grundkapital ist demnach nun eingeteilt in 420 Namenaktien zu Fr. 1000 und 1800 Namenaktien zu Fr. 100.

19. Februar 1951. Tabakwaren, Bureauartikel usw.

J. Brunner-Häfeli, in Klingnau. Inhaber dieser Firma ist Josef Brunner-Häfeli, von Reiden und Guszwil (Luzern), in Klingnau. Handel mit Tabakwaren und Raucherutensilien en gros und en détail sowie in Papeterie- und Bureauartikeln. Hauptstrasse 156.

19. Februar 1951.

Elektrizitätsgenossenschaft Unter-Siggenthal, in Untersiggenthal (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1950, Seite 512). Aus dem Vorstände sind ausgeschieden Wilhelm Hitz, Präsident; Johann Zehnder, Aktuar, und Gustav Keller, Beisitzer; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident ist nun der bisherige Vizepräsident Eugen Umbricht. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Hermann Umbricht, als Vizepräsident; Erwin Zehnder, als Aktuar, beide von Untersiggenthal, und Alfred Barth, von Gebenstorf, als Beisitzer; alle in Untersiggenthal. Zeichnungsberechtigt sind Präsident und Aktuar kollektiv. Jeder von ihnen kann durch den Vizepräsidenten oder ein anderes Vorstandsmitglied vertreten werden.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

19. Februar 1951. Bäckerei usw.

E. Weyermann, in Arbon, Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 78 vom 5. April 1948, Seite 946). Die Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

19. Februar 1951. Molkerei.

Walter Nef, in Amriswil, Molkerei «Zum Pfauen» (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1947, Seite 3736). Die Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

19. Februar 1951.

Erwin Stäheli, Kunstverlag, in Amriswil. Firmainhaber ist Erwin Stäheli-Leist, von Herdern, in Amriswil. Er hat seiner Ehefrau Marianne Stäheli-Leist, von Herdern, in Amriswil, Einzelprokura erteilt. Verlag und Vertrieb von Kunstdruck- und Originalbildern. Nordstrasse 28.

19. Februar 1951. Besen usw.

Niklaus Mathieu, in Kreuzlingen. Firmainhaber ist Niklaus Mathieu, von Albinen (Wallis), in Kreuzlingen. Vertrieb von Besen und Schrubbern. Grenzstrasse 19.

19. Februar 1951. Baugeschäft.

Gebr. Fuchs, in Wängi. Unter dieser Firma sind Bernhard Fuchs und Werner Fuchs, beide von und in Wängi, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 15. Mai 1949 ihren Anfang nahm. Die beiden Gesellschafter zeichnen einzeln. Baugeschäft.

19. Februar 1951. Textilwaren.

Otto Steffen, in Wängi, Vertrieb von Textilwaren (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1946, Seite 1863). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

19. Februar 1951. Metzgerei.

E. Keller, in Sirnach, Metzgerei (SHAB. Nr. 222 vom 23. September 1943, Seite 2131). Die Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

19. Februar 1951. Schweine.

Julius Stutz, in Hofen-Sirnach (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1934, Seite 3396). Der Betrieb der Käseerei wurde aufgegeben. Jetzige Geschäftsnatur ist Schweinemästerei und -züchtere.

19. Februar 1951.

Allgemeiner Konsumverein Sirnach & Umgebung, in Sirnach (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1947, Seite 209). Konrad Hagen, Aktuar, ist aus der Verwaltung ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Aktuar wurde Walter Schwertfeger, von Turgi, in Sirnach, in die Verwaltung gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

19. Februar 1951.

Darlehenskasse Oberneunforn, in Oberneunforn (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1948, Seite 1013). Jakob Brack-Götz, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Beisitzer Fritz Hartmann, von und in Oberneunforn, wurde zum Aktuar ernannt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

19. Februar 1951. Landesprodukte.

Aug. Zahner, in Neuwillen, Handel mit Landesprodukten (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1926, Seite 204). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Die Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Ernst Zahner», in Neuwillen.

19. Februar 1951. Landesprodukte.

Ernst Zahner, in Neuwillen. Firmainhaber ist Ernst Zahner-Luder, von Lippoldswilen, in Neuwillen. Er übernimmt die Aktiven und Passiven der gelöschten Firma «Aug. Zahner», in Neuwillen. Handel mit Landesprodukten.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

16 febbraio 1951. Costruzioni.

Boldrini Armando, in Muralto, impresa di costruzioni edili e stradali, lavori in gesso e civili interni (FUSC. del 5 dicembre 1950, N° 285, pagina 3119). Il diritto di firma per procura di Vittorio Boldrini è estinta.

9 febbraio 1951.

Società di Previdenza fra il Clero Cattolico Ticinese, in Orselina, società cooperativa (FUSC. del 24 dicembre 1938, N° 302, pagina 2768). Ha cessato di far parte del consiglio direttivo Don Filippo Luchessa già presidente il cui diritto di firma è estinto. Don Virgilio Darani fu Samuele, da Chironico, in Rancate,

già vicepresidente, è ora presidente; Don Adriano Cauzza fu Ciro, da Cevio, in Vira Gambarogno, è segretario (confermato). Come nel passato vincola la firma collettiva del presidente e del segretario. Nella sua assemblea generale dell'11 ottobre 1950, la società ha riveduto i propri statuti. Per gli effetti civili della società verso i terzi non risponde che il fondo sociale. Recapito legale: presso il Santuario della Madonna del Sasso, in Orselina. Recapito del consiglio direttivo: presso il presidente M. R. Don Virgilio Darani, in Rancate.

Distretto di Mendrisio

17 febbraio 1951. Latteria.

Piffaretti Cesare di Paolo, in Ligornetto, latteria e commestibili (FUSC. del 18 novembre 1926, N° 270, pagina 2016). Attualmente il genere di commercio è unicamente: latteria.

17 febbraio 1951. Ristorante.

Baizarini Ida Maria nata Pedrotti, in Chiasso, esercizio di un ristorante (FUSC. del 10 ottobre 1947, N° 237, pagina 2980). La ditta è cancellata per cessazione del commercio.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

16 février 1951. Immeubles.

La Péraillie S.A., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 20 septembre 1949, page 2442). Les pouvoirs des administrateurs Hugo Buscaglia, Edmond Chapuis et Stanley Nicolas, démissionnaires, sont éteints. Hubert Métrailler, de Salins, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: Bel-Air Métropole 11, chez P.-F. Nafilyan, gérant.

16 février 1951.

Société Immobilière de Mont-Olivet, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 29 décembre 1949, page 3418). Le conseil est composé de Pierre Pivrot, de et à Genève, président, et Marcelle von der Weid, inscrite. La société est engagée par la signature collective des administrateurs.

16 février 1951. Epicerie etc.

E. Blaser, à Lausanne. Le chef de la maison est Ernest Blaser, allié Jacquier, de Langnau (Berne), à Lausanne. Commerce d'épicerie et primeurs. Chemin du Traband 31.

16 février 1951.

Société Immobilière l'Orient, Renens, à Renens, société anonyme (FOSC. du 24 juin 1946, page 1892). Les pouvoirs de l'administrateur Marcel Challet, décédé, sont éteints. Le conseil est composé de: Fernande Challet, à St-Sulpice (Vaud), présidente; Mireille Challet, à Lausanne, et Marcel Challet, à St-Sulpice (Vaud); les trois de Cottens. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

16 février 1951.

Société Immobilière des 4 Avenues, à Renens, société anonyme (FOSC. du 24 juin 1946, page 1892). Les pouvoirs de l'administrateur Marcel Challet, décédé, sont éteints. Le conseil est composé de: Fernande Challet, à St-Sulpice (Vaud), présidente; Mireille Challet, à Lausanne, et Marcel Challet, à St-Sulpice (Vaud); les trois de Cottens. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

16 février 1951. Produits laitiers, etc.

Ch. Porchet, à Lausanne, produits laitiers et épicerie à l'enseigne: «Laiterie du Crêt» (FOSC. du 20 avril 1948, page 1113). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

17 février 1951.

Meubies Simplon S. à r. l., à Lausanne (FOSC. du 24 juillet 1947, page 2107). Fernand Clausen ne fait plus partie de la société. De sa part de 10 000 fr., une tranche de 9000 fr. a été acquise par l'associé Héli Dagon, dont la part primitive de 10 000 fr. est portée à 19 000 fr. et une tranche de 1000 fr. a été acquise par Georgette née Jacot, femme de Héli Dagon, d'Onnens, à Lausanne, qui devient associée pour une part de 1000 fr. Cette part est acquise sur les biens réservés de l'épouse. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée des associés du 30 janvier 1951, les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital est de 20 000 fr. Il est divisé en 1 part sociale de 19 000 fr. et 1 part sociale de 1000 fr. Les pouvoirs du gérant Fernand Clausen, démissionnaire, sont éteints. L'associée Georgette Dagon née Jacot, est nommée gérante avec signature individuelle.

Bureau de Morges

17 février 1951.

Hutieries de Morges S.A. (Oeiwerke Morges A.G.), à Morges (FOSC. du 26 juillet 1949). Le Dr Roger Baudet, administrateur, est décédé; ses pouvoirs sont éteints.

Bureau d'Orbe

1^{er} février 1951. Chaussures.

M. L. Pahud, ci-devant chaussures Estoppey, à Orbe. Le chef de la maison est Marie-Louise Pahud, fille d'Adolphe, femme divorcée de César Laurent, de Chavornay, à Orbe. Commerce de chaussures. Rue Centrale 9.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

15 février 1951.

Compagnie des Montres Marvin S.A. (Marvin Watch Co Ltd), à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 16 octobre 1946, N° 242). Les pouvoirs du directeur commercial Marc Ducommun sont éteints.

Bureau de Neuchâtel

15 février 1951. Horlogerie, bijouterie.

MIDGET WATCH Co S.A., à Neuchâtel. Suivant acte authentique et statuts du 13 février 1951; il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: l'achat, la vente, la fabrication d'horlogerie et bijouterie en tous genres; l'achat, la vente et l'exploitation de brevets et licences, de marques de fabrique et de commerce. Elle peut s'intéresser à toutes autres affaires similaires, assumer des participations à toutes entreprises en Suisse. Elle a pour objet la continuation de la maison «Midget Watch W. Blum», à Genève, dont l'apport est fait à la société comme indiqué ci-après. Le capital social de 50 000 fr. est divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives; il est entièrement libéré. Il a été fait apport à la société par Walfried-Julius Blum, fabricant d'horlogerie à Genève, de l'actif de sa maison, selon bilan au 31 décembre 1950, accusant un actif net de 100 000 fr. (ébauches, mouvements, baguettes, pièces spéciales à divers états, outillage et fournitures diverses, droit de fabriquer, clientèle, marques). Il n'existe pas de passif. Ledit apport a été

accepté, selon convention du 10 février 1951, pour le prix de 100 000 fr. contre remise à l'apporteur de 48 actions nominatives de 1000 fr. entièrement libérées, la société étant débitrice de 52 000 fr. Elle est en outre subrogée dans tous les droits et obligations de la maison «Midget Watch W. Blum», dont elle aura les profits et les charges avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1951. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée ou par avis donné directement contre reçu. Les publications sont faites dans la Feuille officielle du canton de Neuchâtel, sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 1 à 3 membres. L'administrateur unique est Emile-Georges Quartier, des Brenets, à Neuchâtel. Il engage la société par sa signature individuelle. Bureaux: Poudrières N° 7.

Genf — Genève — Ginevra

15 février 1951. Salon de coiffure pour dames et studio de beauté.

Werner Gerber «Studio Jean», à Genève, salon de coiffure pour dames et studio de beauté (FOSC. du 8 février 1951, page 344). Son inscription n'étant pas obligatoire, la raison est radiée à la demande du titulaire.

15 février 1951. Fleurs naturelles.

Waïter Bertoia, à Genève, commerce de fleurs naturelles en gros (FOSC. du 21 mars 1946, page 880). Le titulaire est désormais originaire de Genève.

15 février 1951.

Fuchs-Transports-Offimpex, à Genève. Le chef de la maison est Léon-Emile Fuchs, de Neuenegg (Berne), à Genève, séparé de biens de Cécile-Elise née Wiss. Expéditions, transports et opérations de transit terrestres, aériens, fluviaux et maritimes, affrètement, manutentions, entreposages, agence en douanes, réception et surveillance de marchandises, importation et exportation de tous produits. 19, boulevard Helvétique.

15 février 1951. Chemiserie, bonneterie, vêtements, etc.

Basile Albrecht, à Genève, commerce de chemiserie, bonneterie, vêtements de travail, confections, commerces d'articles de sports, à l'enseigne «Aux Travailleurs» (FOSC. du 8 août 1929, page 1634). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la maison «René Albrecht», à Genève, ci-après inscrite.

15 février 1951. Chemiserie, bonneterie, vêtements, etc.

René Albrecht, à Genève. Le chef de la maison est René-Emile-Edmond Albrecht, de Miège (Valais), à Vernier. La maison a repris l'actif et le passif de la maison «Basile Albrecht», à Genève, ci-dessus radiée. Commerce de chemiserie, bonneterie, vêtements de confection et articles de sports, à l'enseigne «Aux Travailleurs». Rue de Berne 38.

15 février 1951. Société immobilière.

Société de la Croisette, à Genève, société anonyme (FOSC. du 15 février 1949, page 446). Edouard Pictet, de et à Genève, a été nommé membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

15 février 1951. Matériel de construction, etc.

Compagnie FERBRIC S.A., à Genève, matériel de construction, etc. (FOSC. du 25 janvier 1951, page 209). Procuration collective à deux a été conférée à Werner Antony, de Petite-Lucelle (Soleure), à Monthey (Valais).

16 février 1951. Tabacs, articles pour fumeurs, etc.

E. Kreis, à Genève. Le chef de la maison est Emil-Heinrich Kreis, de Zihlschlacht (Thurgovie), à Genève. Commerce de tabacs, articles pour fumeurs, journaux, papeterie. Rue de Lausanne 52.

16 février 1951. Toilerie, lingerie, trousseaux.

Gaston Bickert, La Linière, à Genève, toilerie, lingerie et trousseaux (FOSC. du 11 juillet 1950, page 1802). Locaux: 14, rue du Trente-et-un Décembre.

16 février 1951.

Charles Zobrist S.A., Produits du soi et du sous-soi, à Genève, société anonyme (FOSC. du 17 mars 1950, page 729). Procuration collective à deux pour le siège principal a été conférée à Marcel Zobrist, de Ruppertswil (Argovie), à Genthod, et Henri Sender, de Schaffhouse, à Genève. L'administrateur Alexandre van Berchem a démissionné; ses pouvoirs sont radiés.

16 février 1951.

Société Immobilière Clobel, à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 octobre 1949, page 2590). Le conseil d'administration est composé de Robert Hentsch, président, de et à Genève, et Pierre Moreillon, secrétaire, de Bex et Vevey (Vaud), à Chêne-Bougeries, lesquels signent individuellement. L'administrateur Walter Haccius est démissionnaire; ses pouvoirs sont radiés.

16 février 1951.

Air India International Limited, à Bombay, Succursale de Genève, à Genève (FOSC. du 2 novembre 1949, page 2849), société anonyme avec siège à Bombay. Les pouvoirs conférés à l'administrateur Sir Gurnath Venkatesch Bewoor, décédé, sont radiés.

16 février 1951. Publication concernant la mode féminine.

Pamag S.A., à Genève, toute publication concernant la mode féminine, société anonyme dissoute (FOSC. du 29 janvier 1951, page 239). L'administration cantonale de l'impôt pour la défense nationale ayant donné son consentement, cette raison sociale est radiée.

16 février 1951. Pâtisserie.

Mayer et Cie, à Genève, exploitation d'une pâtisserie, société en nom collectif (FOSC. du 25 février 1935, page 500). La société est dissoute depuis le 30 septembre 1949. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

16 février 1951.

Société Suisse de valeurs industrielles, à Genève, société anonyme (FOSC. du 28 juillet 1949, page 2009). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 10 février 1951, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Société Suisse de valeurs industrielles, en liquidation**, par Alexandre dit Alec Chauvet (jusqu'ici administrateur) et Marcel Gautier, (jusqu'ici directeur) nommés liquidateurs, lesquels continueront à engager la société en liquidation par leur signature collective. Les pouvoirs des administrateurs Edouard de Goumoëns, Emile Veillon, André Aubert, René Berthout van Berchem et Jean-Pierre Demole, dont les fonctions ont pris fin, de même que la procuration collective conférée à René Perrot, sont radiés. Adresse de la société en liquidation: 10, rue Diday, bureaux de la Compagnie genevoise de l'industrie du gaz.

16 février 1951.

Acéries Poldi Prague, succursale Genève (Poidihütte Prag, Zweigniederlassung Genf), à Genève (FOSC. du 29 octobre 1937, page 2416), société anonyme dont le siège est à Prague. Cette inscription, fondée sur l'inscription d'une première succursale à Zurich, est radiée d'office par suite de la radiation effectuée au registre du commerce de Zurich le 14 novembre 1950 (FOSC. du 17 novembre 1950, page 2954). Les établissements auxquels se rapportaient les inscriptions ont cessé d'être la propriété de la société anonyme «Acéries Poldi» (Poidihütte), à Prague.

16 février 1951.

Acieries Réunies, Entreprise Nationale à Kladno, succursale de Genève, à Genève. Il existe sous cette raison une succursale de l'entreprise nationale dénommée «Spojené ocelární národní podnik» (Acieries Réunies, Entreprise Nationale), à Kladno (République tchécoslovaque) dont une première succursale, établie à Zurich, a été inscrite le 24 novembre 1950 au registre du commerce de Zurich sous la raison «Vereinigtes Stahlwerke, Nationalunternehmen, Kladno, Zweigniederlassung Zürich» (FOSC. du 29 novembre 1950, page 3063). L'entreprise elle-même a été créée par arrêté du ministre de l'industrie du 7 mars 1946 et inscrite au registre du commerce du tribunal civil de district à Prague le 21 octobre 1946. Elle a pour objet la production et l'usinage du fer et l'exercice des droits industriels et de tous autres droits des entreprises nationalisées incorporées aux «Acieries Réunies, Entreprise Nationale». Parmi ces entreprises figure, en particulier, celle qui appartenait à la société anonyme «Acieries Poldi («Poldihütte»)» à Prague. Les actifs et passifs se rattachant à cette entreprise, y compris sa succursale de Genève, exploitée sous la raison «Acieries Poldi Prague, succursale Genève (Poldihütte Prag, Zweigniederlassung Genf), radiée ci-dessus, ont été transférés par l'arrêté ministériel précité du 7 mars 1946 aux «Acieries Réunies, Entreprise Nationale» avec effet au 1^{er} janvier 1946. La succursale de Genève a exclusivement pour objet la vente des produits des acieries Poldi. Elle est engagée par la signature individuelle de Vlastimil Laitner, directeur de l'entreprise nationale; Joseph Hlaváček, vice-directeur de l'entreprise nationale, tous deux de nationalité tchécoslovaque, à Prague, et de Léon Maeder, directeur de la succursale de Genève, de Mühleberg (Berne), à Zurich. Locaux: 7, rue des Terreaux du Temple.

16 février 1951. Participations financières.

L'Agricole S.A., à Genève, administration de participations financières, etc. (FOSC. du 18 septembre 1950, page 2393). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 24 janvier 1951, ladite société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 136649. Date de dépôt: 11 novembre 1950, 16 h. **Monsanto Chemical Company, South Second Street 1700, St. Louis (Missouri, U.S.A.).** — Marque de fabrique et de commerce.

Produits chimiques organiques et inorganiques comprenant, en général, des produits chimiques inorganiques tels que des éléments chimiques, des sels, des acides, des bases, des hydroxydes et des oxydes, et des produits chimiques organiques tels que des composés aliphatiques, des composés alicycliques, des composés aromatiques et des composés hétérocycliques, et l'emploi de ces produits chimiques organiques et inorganiques, en général, dans la préparation de produits destinés à l'usage industriel et à d'autres usages, et préparations pharmaceutiques, et substances et préparations plastiques et résineuses.



Nr. 136650. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1951, 17 Uhr. **Ernst Gautschi, Haltingerstrasse 23, Basel (Schweiz).** Fabrik- und Handelsmarke.

Schuppenwasser.



N° 136651. Date de dépôt: 13 janvier 1951, 12 h. **Société Anonyme des ressorts Ytre, successeur de Paul Dubois, Corgémont (Berne, Suisse).** — Marque de fabrique et de commerce.

Ressorts pour montres, réveils et autres pièces d'horlogerie.



N° 136652.

Date del deposito: 23 gennaio 1951, ore 17. **Piero Bianchi, via Livio 18, Chiasso (Ticino, Svizzera).** Marca di fabbrica e di commercio.

Caffè tostato.



Nr. 136653.

Hinterlegungsdatum: 26. Januar 1951, 20 Uhr. **F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel (Schweiz).** Fabrikmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, kosmetische Präparate, diätetische Nahrungsmittel. Zeitschriften, Drucksachen, Geschäftspapiere.

Therapeia

N° 136654. Date de dépôt: 25 janvier 1951, 12 h. **Gloria, rue du 31-Décembre 38, Genève (Suisse).** Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 73780. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 novembre 1950.

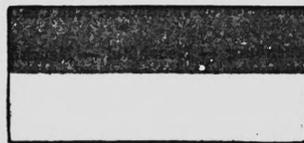
Apéritif à base de vin et de quinquina.



N° 136655.

Date de dépôt: 26 janvier 1951, 18 h. **Carnation Company, Wilshire Boulevard 5045, Los Angeles (California, U.S.A.).** Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 74495. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 26 janvier 1951.

Lait évaporé et lait condensé.



La marque est imprimée en rouge et blanc.

Nr. 136656.

Hinterlegungsdatum: 29. Januar 1951, 18 Uhr. **Mikro-Elektrik AG., Stampfenbachstrasse 40, Zürich (Schweiz).** Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische Batterien und Akkumulatoren jeder Art.

micropil

N° 136657. Date de dépôt: 30 janvier 1951, 18 h.
The Pfaudler Co., West Avenue 1000, Rochester (New-York, U.S.A.).
Marque de fabrique et de commerce.

Réservoirs en fer et en acier, appareillage pour la pasteurisation de liquides, comprenant des récipients munis d'agitateurs, de robinets, de la tuyauterie de raccordement et des accessoires nécessaires; appareillage pour l'évaporation de liquides, comportant des récipients munis de dispositifs pour l'échange de la chaleur, pompes, robinets, tubulures de raccordement et accessoires nécessaires; échangeurs de chaleur et condenseurs pour le traitement de liquides de divers types, soit: à tubes et enveloppe extérieure, à faisceaux tubulaires, à serpentin et tube coudé, accessoires pour les dits: réfrigérateurs pour liquides avec compartiments à parois refroidies et serpentins de refroidissement immergés, équipés avec des dispositifs de pompage et d'agitation; chaudières de réaction, distillation et de stockage comportant des récipients pour liquides munis d'agitateurs, de chicanes, de robinets, de tubulures de raccordement et des accessoires nécessaires; réservoirs pour le stockage et la manutention de liquides comportant des agitateurs, robinets, tubulures de raccordement et accessoires nécessaires; citernes mobiles pour le transport par route ou rail, en acier avec revêtement intérieur en verre ou en alliages métalliques résistant à la corrosion et équipés de chicanes et de robinets de fermeture; pompes, robinets, tubulures et armatures nécessaires pour les dits, livrés comme accessoires pour réservoirs et récipients industriels; autoclaves; tours et colonnes de fractionnement, comprenant des chicanes, des pompes de circulation pour liquides, robinets, tuyauteries, pièces pour les dits, machines à remplir les bouteilles et les boîtes de conserve; et machines à vapeur pour peler les légumes ronds.

Pfaudler

Nr. 136658. Hinterlegungsdatum: 31. Januar 1951, 14 Uhr.
Alfred E. Walter, Rosenstrasse 1, Thalwil (Zürich, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Glanzentfernungs- und Reinigungsmittel aller Art.

NEHO-Glanzentferner

Nr. 136659. Hinterlegungsdatum: 31. Januar 1951, 18 Uhr.
Magna Engineering Corporation, California Street 465, San Francisco (Kalifornien, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Werkzeuge und Werkzeugmaschinen, insbesondere Drehbänke, Bohrmaschinen und Kreissägen und Kombinationen und Teile derselben.

**SHOP
SMITH**

Nr. 136660. Hinterlegungsdatum: 31. Januar 1951, 18 Uhr.
Sharp & Dohme, Incorporated, North Broad Street 640, Philadelphia (Pennsylvanien, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate, pharmazeutische Drogen. Diätetische Nahrungsmittel, Desinfektionsmittel, Vertilgungsmittel für Pflanzen und Tiere.

TRACINETS

Nr. 136661. Hinterlegungsdatum: 31. Januar 1951, 9 Uhr.
Walter Spahni, Pflugstrasse 20, Zürich 6 (Schweiz). — Handelsmarke.

Musikinstrumente, ausgenommen Pianos.

Super-Speciale
SPAHNI

N° 136662. Date de dépôt: 1^{er} février 1951, 20 h.
Manufacture de Montres National S.A. (Uhrenfabrik National A.G.) (Fabbrica di orologi National S.A.) (National Watch Manufacturing Company Ltd.) (Fabbrica de relojes National S.A.), rue Alexis-Marie Piaget 71, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 74564. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1^{er} février 1951.

Montres et parties de montres.

SUPREMO

Nr. 136663. Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1951, 19 Uhr.
J. Tennenbaum, Tellx Watch, Zukunftstrasse 50, Biel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 74309. Firma abgeändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Januar 1951 an.

Uhren und deren Bestandteile.

NAMETON

N° 136664. Date de dépôt: 1^{er} février 1951, 18 h.
Laboratoires Sauter S.A., route de Lyon 57, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 74325. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1^{er} février 1951.

Médicaments, y compris préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques et hygiéniques. Drogues pharmaceutiques. Préparations alimentaires diététiques. Désinfectants. Préparations pour la destruction des animaux et des plantes. Emplâtres.

SODRI

N° 136665. Date de dépôt: 1^{er} février 1951, 18 h.
Laboratoires Sauter S.A., route de Lyon 57, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 74326. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1^{er} février 1951.

Médicaments, y compris préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques et hygiéniques. Drogues pharmaceutiques. Préparations alimentaires diététiques. Désinfectants. Préparations pour la destruction des animaux et des plantes. Emplâtres.

SAUTERETTES

N° 136666. Date de dépôt: 1^{er} février 1951, 18 h.
Laboratoires Sauter S.A., route de Lyon 57, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 74432. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1^{er} février 1951.

Médicaments, y compris préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques et hygiéniques. Drogues pharmaceutiques. Préparations alimentaires diététiques. Désinfectants. Préparations pour la destruction des animaux et des plantes. Emplâtres.

SANTOCHENOL

Nr. 136667. Hinterlegungsdatum: 2. Februar 1951, 18 Uhr.
Allied Kid Company, South Street 209, Boston (Massachusetts, USA).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 74708. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Februar 1951 an.

Lackleder.



Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Allgemeinverbindlicherklärung

des Gesamtarbeitsvertrages über die Arbeitsbedingungen und die Lohnverhältnisse im Gastgewerbe der Stadt St. Gallen

Der vom Bundesrat am 1. Februar 1951 genehmigte Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen vom 23. Dezember 1950 über ob erwähnte Allgemeinverbindlicherklärung ist im ganzen Wortlaut im Amtsblatt des Kantons St. Gallen Nr. 8 vom 23. Februar 1951 publiziert. (AA. 68)

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Der Firma J. Herzog-Solari, Eisenwaren, Werkzeuge, Haushaltartikel und Kunstkeramik, in Muttens, wurde zwecks Liquidation die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufs erteilt. Die Sperrfrist wurde auf 2 Jahre festgesetzt. Sie erstreckt sich bis Ende März 1953.

Liestal, den 15. Februar 1951. Direktion des Innern. (AA. 67)

Inter-Chaix S.A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Troisième publication

Par décision de l'assemblée générale extraordinaire du 20 juillet 1949, la société a décidé sa dissolution et est entrée en liquidation. Les créanciers sont invités à produire leurs prétentions en mains du liquidateur soussigné, Dr J. Reiser, rue du Rhône 23, Genève, avant le 15 mars 1951. (AA. 65¹)

Genève, le 16 février 1951.

Le liquidateur: Dr J. Reiser.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

France

Suspension provisoire de droits de douane d'importation applicables à certains produits mécaniques, instruments et appareils destinés à l'aviation

Selon l'arrêté du 10 février 1951 publié au «Journal Officiel de la République française» du 11 du même mois, sont suspendus provisoirement, jusqu'à une date qui sera déterminée par arrêté ministériel, les droits de douane applicables à l'importation en France aux marchandises désignées dans le tableau ci-dessous, lorsque celles-ci sont destinées à l'aviation:

Numéros du tarif des droits de douane d'importation	Désignation des marchandises
1535 C	Pompes à liquides, à commande mécanique: pompes rotatives volumétriques (à piston, à palettes, à engrenages, à vis, etc.)
1536 A	Moto-pompes à liquides, etc.: électropompes Compresseurs d'air, de gaz, etc.:
1537 A	— Compresseurs et pompes à vide alternatifs, etc.
1537 B	— Compresseurs et pompes à vide rotatif volumétriques
1537 C	— Compresseurs et pompes à vide centrifuges et autres
1538 C	Groupes moto-compresseurs et moto-pompes à vide, etc.:
	— Compresseurs et pompes à vide centrifuges et autres
	Pièces détachées de machines à vapeur, de turbines, de moteurs, de propulseurs de pompes et de compresseurs:
1539 A	— Aubes, aubages et rotors
1539 B	— Aiguilles et augets de turbines hydrauliques
1539 C	— Cylindres
ex 1539 D	— Corps de pompe et de compresseurs; autres, en acier inoxydable
ex 1539 E	— Pistons, autres *
ex 1539 F	— Chemises de cylindres; autres *
ex 1539 G	— Bielles; autres *
ex 1539 H	— Axes de pompes, arbres à cames; autres *
1539 I	— Segments de pistons
1539 J	— Soupapes, clapets, articles similaires en métaux
ex 1539 K	— Parties et pièces détachées de carburateurs et organes similaires (buses, flotteurs, pointeaux, gicleurs, etc.)
ex 1539 L	— Pompes à huile, pompes et turbines à eau, pompes d'alimentation; exhausteurs, élévateurs d'essence, économiseurs, épurateurs d'huile, filtres d'huile et leurs parties; autres *
1539 M	— Injecteurs, porte-injecteurs, pompes d'injection et leurs parties
1539 N	— Régulateurs de pression
1539 P	— Jeux de joints divers présentés en pochettes ou sous un emballage analogue
1673	Appareils de régulation automatique et leurs parties
1674	Autres appareils de robinetterie et leurs parties
1675	Roulements montés ou complets
1676 A et B	Parties et pièces détachées de roulements
1677	Arbres de transmission
1678	Pièces d'engrenage
1679	Poulies et volants
1681	Accouplements élastiques
1683	Réducteurs et multiplicateurs de vitesse
1686	Paliers
1688	Organes de transmission, non dénommés ni compris ailleurs
1700 B	Générateurs et moteurs électriques, convertisseurs rotatifs; autres (que moteurs spéciaux pour locomotives ou automotrices électriques)
1701	Parties et pièces détachées de générateurs, de moteurs et de convertisseurs rotatifs
1703 B	Convertisseurs statiques: redresseurs
1709	Appareils de coupure et de sectionnement non automatiques
1710	Appareils de coupure et de sectionnement automatiques
1711	Parties et pièces détachées d'appareils de coupure et de sectionnement
1714 A et B	Appareils de réglage et de régulation
ex 1715	Relais:
	— Pour courants faibles: pour téléphonie automatique et autres
	— Autres
1716 C	Appareils de branchement et de connexion; autres appareils (que prises de courant et douilles de lampes)
1718	Tableaux de commande, de distribution, de réglage, de mesure et similaires, avec travail d'électricien
1724 A à D	Fils et câbles isolés pour l'électricité, avec enveloppes ou armures métalliques
	Fils et câbles isolés pour l'électricité, sans enveloppes ni armures métalliques:
1725 A	— Fils et câbles isolés avec des matières plastiques, etc.
ex 1725 B	— Fils et câbles isolés avec du caoutchouc, etc.
ex 1725 C	— Fils et câbles isolés au moyen de vernis, etc. gainés
1725 D	— Fils et câbles isolés avec de la pâte de cellulose, etc.
1725 E	— Fils et câbles isolés avec de la magnésie, etc.
1725 F	— Autres
ex 1742	Appareils émetteurs de radiotélégraphie et radiotéléphonie
ex 1743 A	Appareils récepteurs de radiotélégraphie et radiotéléphonie
	Appareils radioélectriques, non dénommés ni compris ailleurs:
1744 A	— Dispositif de radioguidage, radiobalisateur, radiogonométrie et similaires
1744 B	— Sondeurs et détecteurs d'obstacles par ultrasons ou par ondes électromagnétiques
	— Autres
1744 D	Parties, pièces détachées et accessoires d'appareils radioélectriques
1745 A à G	Amplificateurs de courants électriques de toutes sortes (amplificateurs de sons et autres), à l'exception des lampes amplificatrices présentées isolément et pour tous usages
1746	— Tubes spéciaux d'émissions radioélectriques
1747	Autres tubes radioélectriques
1748	Tubes cathodiques
1749	Tubes, valves et lampes électriques autres que pour l'éclairage, non dénommés ni compris ailleurs
1752	Tubes, valves et lampes électriques autres que pour l'éclairage, non dénommés ni compris ailleurs
ex 1765	Parties, pièces détachées et accessoires pour démarreurs électriques
1767 A à C	Accessoires, parties et pièces détachées d'appareils d'allumage
ex 1768 A à D	Équipement électrique pour aérodynes
1769 B	Appareils électriques, non dénommés ni compris ailleurs; autres (que matériel d'épuration électrique des gaz)
1835	Compteurs de gaz et de tous fluides gazeux
1836	Compteurs d'eau et de tous liquides
1837	Compteurs de tours et autres compteurs
1838	Indicateurs de vitesse, tachymètres pour l'industrie ou les véhicules
1840	Manomètres
1841	Baromètres

Numéros du tarif des droits de douane d'importation	Désignation des marchandises
ex 1842	Thermomètres (à l'exception des thermomètres en verre, médicaux et vétérinaires et des thermomètres dits d'appartement, de bain et similaires)
1844 A à C	Appareils électriques de mesure
1845 A et B	Dispositifs annexes assemblés pour compteurs, appareils de mesure, de contrôle, de régulation ou d'analyse, etc.
1846 A et B	Parties et pièces détachées, non dénommées ni comprises ailleurs, de tout compteur, appareil de mesure, de contrôle, de régulation ou d'analyse pour fluides gazeux ou liquides, ou pour températures, appareils électriques de mesure et de leurs dispositifs annexes
ex 1860 A, B et C	Instruments de navigation aérienne

* (que pour moteurs d'automobiles et de motocycles)

La suspension des droits de douane d'importation dont il s'agit est subordonnée cependant à l'observation de certaines conditions (production par le déclarant d'une autorisation spéciale conforme à un modèle déterminé, valant certificat d'exonération, valable trois mois, ne pouvant être utilisée que pour une seule importation en France et devant être visée par la direction technique et industrielle de l'aéronautique du Secrétariat d'Etat aux forces armées (air), engagement par le destinataire réel de n'utiliser les objets importés uniquement que pour l'entretien ou la réparation d'avions français ou d'avions étrangers nationalisés et de justifier de la destination donnée à ces objets).

43. 21. 2. 51.,

Waren- und Zahlungsverkehr mit Westdeutschland

Die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 27 vom 2. Februar 1951 veröffentlichten Texte (Orientierung, Handelsabkommen mit Anhang A betr. die Einfuhren aus der Schweiz nach Westdeutschland und Anhang B betr. die Einfuhren aus Westdeutschland in die Schweiz sowie das Protokoll zum Zahlungsverkehr) sind in Form eines Separatabzuges erhältlich. Preis: 45 Rp., inkl. Spesen (Format A 5, 12 Seiten).

Versand gegen Voreinzahlung auf Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Echanges commerciaux et trafic des paiements avec l'Allemagne occidentale

Les textes publiés dans le N° 27 de la Feuille officielle suisse du commerce du 2 février 1951 (communiqué, accord commercial avec annexe A concernant les importations de Suisse en Allemagne occidentale et annexe B concernant les importations d'Allemagne occidentale en Suisse, ainsi que le protocole relatif au trafic des paiements) ont été réunis en un tirage à part. Prix: 45 ct., frais compris (format A 5, 12 pages).

Envoi contre versement préalable au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part par écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

N.B. Les tirages en langue italienne peuvent être commandés aux mêmes conditions.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédação: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Erfolgreiches Inkasso

anerkannter und bestrittener Forderungen
GLÄUBIGERVERTRETUNG in Insolvenzfällen
VERWALTUNG - TREUHANDFUNKTIONEN
SCHWEIZ. CREDITOREN-VERBAND, ZÜRICH 1
Bahnhofstr. 72 Tel. (051) 235917 Gegr. 1897

EINKÄUFE in den USA

Schreiben Sie mir, was Sie benötigen und ich verschaffe es Ihnen zu günstigsten Bedingungen. (Rohstoffe und kontingentierte Waren ausgenommen.) Ausgedehnte Geschäftsbearbeitungen.
Ernest Huber, Exporteur, Agent for Foreign Buyers, 6411 Hollywood Blvd. Hollywood 28, Calif., USA.

Lieferbar prompt ab Lager!

Citronell-Oel



Geobell S.A., Zurich

Marktgasse 4

Tel. (051) 341179

Das SHAB. ist in den Geschäftskreisen der ganzen Schweiz verbreitet wie kein anderes Blatt. Mit Ihrem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig.

HYPOTHEKARBANK LENZBURG

Der Dividenden-Coupon Nr. 53 wird von heute an mit brutto Fr. 25.—, abzüglich 30% Steuern, mit

Fr. 17.50 netto

an unserer Kasse eingelöst.

Lenzburg, den 19. Februar 1951.

Die Direktion.

Sesselbahn Kiental-Gehrihorn AG.

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung
der Aktionäre

Samstag, den 3. März 1951, 14 Uhr, im Hotel Bären in Kiental.

Traktanden:

1. Verlesung des Geschäftsberichtes 1950.
2. Genehmigung der Jahresrechnung, der Bilanz per 31. Dezember 1950 und des Berichtes der Kontrollstelle und Dechargeerteilung an die Verwaltung.
3. Wahl des Verwaltungsrates für die Amtsdauer 1951 bis und mit 1953.
4. Wahl der Kontrollstelle für 1951.
5. Verschiedenes.

Als Ausweis für den Zutritt zur Generalversammlung und für die Stimmzähl sind von jedem Aktionär die in seinem Besitz befindlichen Aktien vorzuweisen. Jahresbericht, Rechnungen, Bilanz und Bericht der Kontrollstelle liegen ab 20. Februar 1951 bei der Geschäftsstelle: Herrn Ernst Zurbrugg, Bäckerei, Kiental, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat der Sesselbahn Kiental-Gehrihorn AG.

Spar- & Kreditkasse Suhrental in Schöffland

Der Dividendencoupon Nr. 69 kann ab heute an unserer Kasse mit brutto Fr. 25.—, abzüglich 30% eidgenössische Steuern, mit

netto Fr. 17.50

eingelöst werden.

Schöffland, den 19. Februar 1951.

Die Verwaltung.

**Allgemeine Kinematographen Aktiengesellschaft
Compagnie générale du Cinématographe S.A.**

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Donnerstag, den 1. März 1951, nachmittags 5 Uhr, im «Bahnhofbuffet» II. Klasse, im 1. Stock, Zürich 1

Traktanden:

1. Geschäftsbericht für das Jahr 1950 und Jahresrechnung pro 1950.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Abnahme der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
5. Wahlen.
6. Diverses.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle sowie der Geschäftsbericht liegen den Herren Aktionären am Sitz der Gesellschaft, Limmatquai 3, Zürich 1, zur Einsicht auf. Die Herren Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen wünschen, haben ihre Aktien spätestens 2 Tage vor der Generalversammlung bei der Schweizerischen Volksbank in Zürich zu deponieren oder sich durch Bankbescheinigung über ihren Aktienbesitz auszuweisen, wogegen ihnen Eintrittskarten zur Verfügung gestellt werden.

Zürich, den 16. Februar 1951.

Der Verwaltungsrat.

Hafermühle Lützelflüh AG., Lützelflüh

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung
der Aktionäre

auf Montag, den 19. März 1951, 14.30 Uhr, im Bureau der Gesellschaft in Lützelflüh.

Traktanden:

1. Abnahme der Jahresrechnung für das Jahr 1950.
2. Dechargeerteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
4. Zuwendung an den Fürsorgefonds.
5. Abänderung der Firmenbezeichnung in französischer Sprache von «La Malterie de Lützelflüh S.A.» in «Produits Centaure S.A., Lützelflüh».
6. Wahl eines Mitgliedes in den Verwaltungsrat.
7. Wahl und Entschädigung der Kontrollstelle.
8. Erweiterung des Silobaus.
9. Unvorhergesehenes.

Die Bilanz samt Gewinn- und Verlustrechnung mit Bericht der Kontrollstelle liegt ab 1. bis 17. März 1951 zur Einsicht der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft in Lützelflüh auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis des Aktienbesitzes am Geschäftssitz bis zum 17. März 1951 bezogen werden.

Lützelflüh, den 19. Februar 1951.

Der Verwaltungsrat.

Société immobilière „La Sarinienne“

Messieurs les actionnaires de la société immobilière «La Sarinienne» sont convoqués en

assemblée générale annuelle

le samedi 10 mars 1951, à 11 heures, dans les bureaux de Messieurs Sesiano et Lenoir, 8, boulevard Georges-Favon, à Genève, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport des commissaires-vérificateurs.
- 3° Votation sur la conclusion de ces rapports.
- 4° Nomination du vérificateur des comptes.
- 5° Propositions individuelles.

Pour assister à cette assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs titres ou récépissés de dépôt en l'Etude de M^e Dr Jean Bourgknecht, avocat, à Fribourg, ou aux bureaux de Messieurs Sesiano et Lenoir, 8, boulevard Georges-Favon, à Genève, trois jours au moins avant l'assemblée. Le bilan et le compte de profits et pertes peuvent être consultés, dès ce jour, aux adresses mentionnées.

Rheinmetall

hundertfach bewährt als

- FAKTURIER-,
- ABRECHNUNGS- und
- BUCHHALTUNGSMASCHINE.

elektrisch, schreibt Volltext,
mit automatischer Multiplikation

Prospekte
durch die
Generalvertretung

ZÜRICH
BAHNHOFSTR. 48

TEL. 23 16 33

AKTIENGESELLSCHAFT

LEU & CO.

GEGRÜNDET 1765

ZÜRICH

Die Aktionäre werden hiemit eingeladen zur

ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 3. März 1951, vormittags 10.30 Uhr, in unser Bankgebäude,
Bahnhofstrasse 32, (Sitzungssaal des Verwaltungsrates).

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1950; Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle; Erteilung der Decharge an den Verwaltungsrat und die Direktion.
2. Verwendung des Reingewinns.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Der gedruckte Geschäftsbericht, enthaltend die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, den Bericht der Herren Revisoren und die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinns, steht vom 21. Februar 1951 an bei den unten aufgeführten Ausgabestellen zur Verfügung der Aktionäre.

Die Stimmrechtsausweise für die Generalversammlung können gegen Hinterlage der Aktien bis und mit 1. März 1951 während der üblichen Kassastunden bei nachstehend aufgeführten Ausgabestellen bezogen werden:

- in Zürich: bei unserer Wertschriftenkasse, bei unseren Depositenkassen Heimplatz und Industriequartier sowie beim Schweizerischen Bankverein;
- in Stäfa: bei unserer Filiale;
- in Richterswil: bei unserer Depositenkasse;
- in Basel: beim Schweizerischen Bankverein, bei den Herren A. Sarasin & Cie.;
- in Genf: beim Schweizerischen Bankverein, bei den Herren Hentsch & Cie.;
- in St. Gallen: beim Schweizerischen Bankverein, bei den Herren Wegelin & Co.;
- in Lausanne: beim Schweizerischen Bankverein;
- in Schaffhausen: beim Schweizerischen Bankverein.

Zürich, den 20. Februar 1951.

Namens des Verwaltungsrates, der Präsident:
H. von Schulthess.

NITRO AG. für Bauten der chemischen Industrie, Zürich

Gemäss Art. 7 der Statuten werden die Herren Aktionäre zur
ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, 9. März 1951, 15 Uhr, an den Sitz der Gesellschaft, Freigütstrasse 24,
Zürich 2, eingeladen.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, des Berichtes der Kontrollstelle und der Jahresrechnung pro 1949/50 und Beschlussfassung über das Rechnungsergebnis; Entlastung der verantwortlichen Organe.
2. Wahl der Kontrollstelle.

Im Anschluss an die ordentliche Generalversammlung wird eine
ausserordentliche Generalversammlung
stattfinden, mit folgenden

Traktanden:

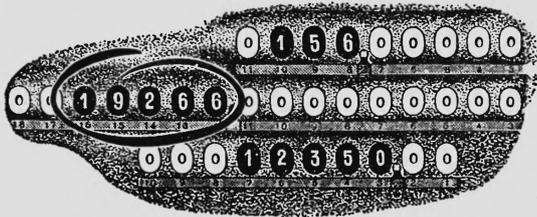
1. Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 100 000 auf Fr. 50 000.
2. Statutenänderung (Art. 4 und 7).

Zürich, den 19. Februar 1951.

Der Verwaltungsrat.

120.70
15.30
27.00 —
10.50
119.50*

Was der Kontrollstreifen
einer Addiermaschine
ist die Nachkontrolle



bei Rechen-Automaten!

MERCHANT-Figuremaster ist der einzige
U.S.A.-Rechen-Automat, der sie hat, die
VOR- und NACH-KONTROLLE!

Daher sind MERCHANT-
Rechen-Automaten sichere,
einfacher und weitaus
schneller zu bedienen,

RENÉ **FAIGLE** ZÜRICH
Schulstr. 37 Tel. (051) 46 43 73

Vertreter in der ganzen
Schweiz!



AG. für billige Wohnungen in Bern

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Mittwoch, den 7. März 1951, um 16.30 Uhr, Bundesgasse 28, Bern.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Jahresbericht.
3. Jahresrechnung.
4. Wahlen.
5. Verwendung des Reingewinns.
6. Unvorhergesehenes.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht des Rechnungsrevisors liegen vom 20. Februar 1951 hinweg bei den Herren Eugen von Büren & Cie., Bundesgasse 28, in Bern, zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Bern, den 17. Februar 1951.

Der Verwaltungsrat.

S. A. INTRAL, MELANO

Avviso di convocazione

I Signori azionisti sono convocati in assemblea straordinaria il giorno di sabato 10 marzo, alle ore 15, nello Studio del sig. avv. G. Guglielmetti, in Mendrisio, per discutere del seguente

Ordine del giorno:

- 1° Scioglimento della Società e provvedimenti relativi.
- 2° Eventuali.

Melano, 19 febbraio 1951.

L'amministratore delegato:
Tantardini.

Zürich / St. Gallen, den 17. Februar 1951.

TODESANZEIGE

Tieferschüttert setzen wir unsere Geschäftsfreunde in Kenntnis vom Hinschiede unseres lieben und geschätzten Mitarbeiters

Herrn Dr. ing.

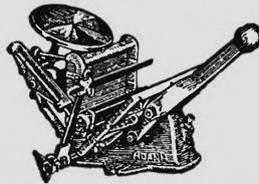
Paul Weiß

Leiter unseres Zürcher Geschäftes

In den vergangenen 20 Jahren hat sich Herr Dr. ing. P. Weiss mit allen Kräften, mit grossem Können und seltener Hingabe für den Aufbau unseres Zürcher Geschäftes eingesetzt. Wir verlieren in ihm einen liebenswürdigen und tüchtigen Mitarbeiter und werden ihn immer in bestem Andenken bewahren.

Häg & Co.
Zürich / St. Gallen

Die bewährten
ADANA



Druckmaschinen

Modelle für jeden Zweck
Einfache Handhabung

Preise ab Fr. 265.— + Wust.
Prospekte und Vorführung durch
SCARTONS International Products
Bern, Neugasse 41 Tel. 3 66 43
Generalvertretung für die Schweiz

Seit 54 Jahren zufriedene Kunden



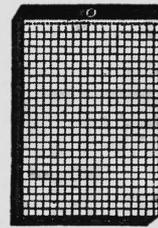
Stuhlkissen
Bankkissen
**Schreibmaschinen-
Unterlagen**
Schreibunterlagen
Läufer u. Teppiche
Jaßteppiche

aus Gummi, Moos-, oder Schwamm-
gummi, mit oder ohne Überzüge

Gummihaus/Industriebedarf

KARL TROXLER, ZÜRICH
Seidengasse 13, Tel. (051) 25 77 68

Notizblocks noch
zum alten Preis!



4198 Nr. 96
3 Stück 10,5 x 14,8 Fr. 1.—
2 Stück 14,8 x 21 Fr. 1.—
1 Stück 21 x 29,7 Fr. 1.—
inkl. Wust

Nr. 180 à 70 Blatt, geleimt, unliniert

	A6	A5	A4
10 Blocks Fr.	—15	—24	—50 p. St.
100 Blocks Fr.	—13	—20	—39 p. St.
1000 Blocks Fr.	—11	—18	—34 p. St.

Nr. 96 à 70 Blatt kariert oder Nr. 97 unliniert
oben drahtgeheftet und perforiert

	A6	A5	A4
10 Blocks Fr.	—31	—50	—95 p. St.
100 Blocks Fr.	—25	—47	—83 p. St.
1000 Blocks Fr.	—23	—40	—73 p. St.

Waser

Linnmatquai 102 Zürich

Telefon (051) 24 46 03

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

(Art. 582 ff. ZGB und Inventardekret vom 24. Januar 1945)

Erblasser:

Otto Robert Walker

geboren 1886, gewesener Kaufmann, von und in Biel, Seevorstadt 79, verstorben am 15. Dezember 1950.

Eingabefrist: bis und mit 28. Februar 1951

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim Regierungsstatthalteramt Biel;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Max Heimann, Kanalgasse 3, Biel.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massaverwalter: Herr Ernst Rösli, Burgersreiber, Biel, Biel, den 27. Januar 1951.

Der Beauftragte: Max Heimann, Notar.

Oeffentliches Inventar

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden binnen der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten. (Art. 581 ff. ZGB.)

Rechnungsruf:

Frey-Rukavicka Heinrich Otto

geboren 1904, Holzwohlefabrikation und Mühle, von und in Schöftland wohnhaft gewesen, gestorben am 4. Februar 1951.

Eingaben an die Gemeindeganzlei Schöftland.
Frist bis 17. März 1951.

Kulm, den 13. Februar 1951.

Das Bezirksgericht Kulm
(Kanton Aargau).

Oeffentliches Inventar

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden binnen der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten. (Art. 581 ff. ZGB.)

Rechnungsruf:

Dreifuss Emil

geboren 1908, Konfektionsgeschäft, von Endingen, in Schöftland; bevormundet.

Eingaben an die Gemeindeganzlei Schöftland.
Frist bis 17. März 1951.

Kulm, den 13. Februar 1951.

Das Bezirksgericht Kulm
(Kanton Aargau).

TESTOR RITTERGASSE 33
TREUHAND
BASEL TELEPHON 22819

